



המוסד לביטוח לאומי
מנהל הלוגיסטיקה
אגף תקשורת וטלפוניה

מכרז פומבי מספר ב(1019)2021 למתן שירותי תרגום
לשפת סימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים
עם לקות שמיעה

© כל הזכויות שמורות

מסמך זה הוא קניינו של המוסד לביטוח לאומי. אין להעתיק או לצלם את המסמך או חלקים ממנו, ללא קבלת אישור מראש ובכתב מהמוסד לביטוח לאומי. אין לעשות כל שימוש במסמך זה, אלא למטרתו כפי שמוגדרת בכותרת זו ולאחר אישור בכתב מהמוסד לביטוח לאומי.



תוכן העניינים

פרקי המכרז הינם כדלקמן:

פרק א' – מנהלה ;

פרק ב' – הגדרות ;

פרק ג' – הזמנה להציע הצעות ;

פרק ד' – תנאים מוקדמים להשתתפות במכרז ;

פרק ה' – הנחיות להגשת ההצעה ;

פרק ו' – תהליך בחירת הזוכים ;

פרק ז' – זכויות הביטוח הלאומי ;

פרק ח' – עיון בהצעות מציעים אחרים ;

פרק ט' – התחייבויות הזוכה במכרז ;

פרק י' – כללי.

הנספחים למכרז זה, המהווים חלק בלתי נפרד ממנו הם :

נספח א' – חוברת ההצעה :

נספח א'(1) – אישור עו"ד על פרטי המציע, התאגדות ומורשי חתימה

נספח א'(2) – תצהיר לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976

נספח א'(3) – תצהיר להוכחת ניסיון המציע

נספח א'(4) – הצהרות והתחייבויות המציע

נספח א'(5) – התחייבות לשמירה על סודיות

נספח א'(6) – עסק בשליטת אישה : אישור רו"ח ותצהיר

נספח ב' – הצעת המחיר

נספח ג' – הסכם התקשרות



א. מנהלה

1. טבלת ריכוז תאריכים

1.1 להלן לוח הזמנים לעריכת המכרז:

התאריכים	הפעילויות
<u>יום שני 16.8.2021</u>	פרסום המודעה בעיתונות ובאינטרנט
<u>יום חמישי 2.9.2021</u>	תאריך אחרון לקבלת שאלות הבהרה מאת המציעים
<u>יום רביעי 20.10.2021</u>	תאריך אחרון למענה הביטוח לאומי לשאלות הבהרה
<u>יום רביעי 10.11.2021</u> <u>עד לא יאוחר משעה 12:00</u>	תאריך אחרון להגשת ההצעות לתיבת המכרזים
<u>לחצי שנה</u>	תוקף ההצעה

1.2 במקרה של סתירה בין תאריכים אלה לבין תאריכים אחרים המופיעים בגוף המכרז, קובעים התאריכים בטבלה זו בלבד.

1.3 הביטוח הלאומי רשאי לשנות כל אחד מן המועדים המפורטים לעיל, ובכלל זה לדחות את המועד האחרון להגשת ההצעות, כל עוד לא חלף מועד זה. הודעה בדבר דחיה כאמור תפורסם באתר האינטרנט של הביטוח הלאומי. באחריות המציע להתעדכן מעת לעת באתר האינטרנט של הביטוח הלאומי, לפני המועד האחרון להגשת הצעות וגם בסמוך למועד זה, לגבי דחיות מועדים ו/או עדכונים ו/או שינויים ו/או הודעות ו/או הבהרות שיחולו במסגרת ההליך לרבות שינוי בתנאי הסף. מציעים לא יישמעו בכל טענה הנוגעת לאי-ידיעה של דחיות במועדים, עדכונים, שינויים לרבות בתנאי הסף והודעות שפורסמו באתר האינטרנט כאמור.

1.4 מובהר בזאת כי בכל המכרז כל האמור בלשון זכר או בלשון נקבה – אף המין השני במשמע.



ב. הגדרות

2. להלן הגדרות המושגים בהם ייעשה שימוש במסמכי המכרז:

2.2.1	אתר האינטרנט של הביטוח הלאומי	www.btl.gov.il
2.2.2	הביטוח הלאומי או המוסד	המוסד לביטוח לאומי, אגף לוגיסטיקה.
2.2.3	הזוכה	המציע אשר הצעתו תבחר כהצעה הזוכה על-ידי ועדת המכרזים של הביטוח הלאומי.
2.2.4	המכרז	בקשה זו לקבלת הצעות, על נספחיה, לרבות קבצי הבהרות, אם יהיו כאלה וכל מסמך נוסף אחר לפי שיקול דעת הביטוח הלאומי.
2.2.5	המציע	המגיש הצעה למכרז.
2.2.6	הצעה	מענה המציע למכרז זה על כל נספחיו, דרישותיו, תנאיו וחלקיו (לרבות הסכם ההתקשרות).
2.2.7	זוכה חלופי	מציע אשר עמד בתנאי המכרז ונבחר על-ידי ועדת המכרזים כזוכה חלופי.
2.3.4	נציג הביטוח הלאומי	מנהל אגף לוגיסטיקה וכל מי שהוסמך על-ידיו לשמש כאחראי לתיאום, לבקרה ופיקוח על ביצוע השירותים.



ג. הזמנה להציע הצעות

3. כללי

- 3.1 המוסד לביטוח לאומי מעוניין להנגיש את סניפיו הפרוסים ברחבי הארץ לאנשים עם לקויות שמיעה, כבדי ראייה ועיוורים. באמצעות ההנגשות שלהלן:
- 3.1.1 הנגשת שמע, הנגשת הסניפים באביזרי שמע אשר יאפשרו השמעת הנאמר לאדם עם לקות שמיעה.
- 3.1.2 קריאת הדיבור, תמלול הנאמר לטקסט כתוב, כלומר התמרת הקול לכתב על גבי מסך.
- 3.1.3 תרגום לשפת הסימנים, תרגום הנאמר על-ידי הדובר לשפת סימנים בשפה העברית, בעזרת מתרגם לשפת הסימנים. (מכרז זה)
- 3.1.4 הכוונה קולית אישית של אזורים שונים בסניפי הביטוח לאומי לאנשים כבדי ראייה ועיוורים.
- 3.2 במסגרת מכרז זה, הביטוח לאומי מבקש בזאת לקבל הצעות לשירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי הביטוח הלאומי.

4. השירותים נושא המכרז

- 4.1 המוסד מעוניין לקבל שני סוגי שירותי תרגום לשפת סימנים, כמפורט להלן.
- 4.2 תרגום לשפת סימנים באמצעות יישומון
- 4.2.1 כמות הפניות המוערכת ע"י המוסד עומדת על כ- 20 פניות בחודש. מובהר כי מדובר בהערכה בלבד וכי המוסד אינו מתחייב לכמות פניות כלשהי. התשלום לזוכה יהא בהתאם להצעת המחיר בפועל ללא קשר למספר הפניות שנעשו בחודש ספציפי.
- 4.2.2 התרגום יינתן על גבי מסך באתרי וסניפי המוסד בשפות עברית וערבית בעזרת מתרגם סימולטני בזמן אמת.
- 4.2.3 השירות יינתן בכפוף לפנייה יזומה של עובדי המוסד לספק, והתרגום הסימולטני יינתן באמצעות יישומון וידיאו - אודיו של הספק (להלן: "היישומון"), שיאפשר בו זמנית שיחת וידיאו בין המתורגמן לבין האדם לקוי השמיעה הנמצא בסניף.
- 4.2.4 היישומון יופעל על גבי מסכים דיגיטליים תומכי סלולר, שיסופקו על-ידי המוסד, ויוצבו בעמדות קבלת קהל או בחדרים ייעודיים בסניף. היישומון יתמוך במערכות הפעלה של IOS ואנדרואיד (כדוגמת טאבלט



- או אייפד).
- 4.2.5 עבור התרגומים המבוצעים בחצרות המוסד בעזרת היישומון, המוסד ישלם לספק תמורה חודשית בגין שירותי התרגום הסימולטני.
- 4.2.6 בימים ראשון עד חמישי בין השעות 08:00 עד 20:00, יינתנו שירותי התרגום באמצעות מתרגמים בעלי הכשרה והסמכה ובעלי ניסיון של שנתיים לפחות.
- 4.2.7 תחילת השיחה תהיה תוך דקה מהפנייה.
- 4.2.8 השירות יינתן בו זמנית למספר פניות שיתקבלו מעובדי המוסד, בין אם בסניפים שונים ובין אם באותו סניף.
- 4.3 תרגום לשפת סימנים באירועים של המוסד לביטוח לאומי**
- 4.3.1 המוסד עורך כ-10 כנסים בשנה, המתקיימים בכל רחבי הארץ. כנסים אלו נדרשים להיות מונגשים בשפת סימנים בשפה העברית.
- 4.3.2 התרגום יבוצע על-ידי אדם הנמצא בקדמת הבמה מול הקהל ומתרגם את הנאמר לשפת סימנים.
- 4.3.3 המוסד יודיע לספק בהתראה של 10 ימי עבודה על הצורך להעמיד מתרגם לשפת סימנים לאירוע.
- 4.3.4 המתרגם יגיע לאולם האירועים כחצי שעה לפני תחילת האירוע, יודיע על נוכחותו למנהל הכנס ויסיים את עבודת התרגום עם סיום הכנס ובידיעת מנהל הכנס.
- 4.3.5 באולמות אירועים, המוסד ישלם לספק תמורה קבועה וזהה בגין כל אירוע ללא תלות במיקום האירוע בארץ ועד שמונה שעות עבודה לאירוע.
- 4.4 הספק הזוכה יהיה האחראי הבלעדי על שירותי התרגום הסימולטני על כל היבטיו בהתאם להוראות המכרז, בכל סניפי המוסד, ושימור השירות ואיכותו לאורך כל תקופת ההסכם.
- 4.5 הספק הזוכה יעמוד בכל דרישות חוקי ההנגשה והוראות מורשה הנגישות של המוסד, כפי שיתעדכנו מעת לעת.
- 5. תקופת ההתקשרות**
- 5.1 תקופת ההתקשרות הראשונה תהיה למשך 12 חודשים ממועד חתימת הביטוח הלאומי על ההסכם (להלן: "תקופת ההתקשרות הראשונה").



- 5.2 תחילת מתן השירותים עם חתימת המוסד על ההסכם.
- 5.3 לביטוח הלאומי שמורה האופציה הבלעדית להאריך את תקופת ההתקשרות הראשונה בעד 4 תקופות נוספות בנות עד 12 חודשים, כל אחת, והכל בכפוף להוראות ההסכם בעניין זה ובכלל (להלן: "תקופת האופציה"). הזוכה לא יוכל להסתמך בכל דרך על כך שהאופציה תמומש על-ידי הביטוח הלאומי.
- 5.4 תקופת ההתקשרות הראשונה ותקופת האופציה יכוננו יחדיו "תקופת ההתקשרות".

ד. תנאים מוקדמים להשתתפות במכרז (להלן: "תנאי הסף")

6. רשאים להשתתף במכרז מציעים העונים בעצמם, במועד הגשת ההצעה, על כל תנאי הסף המפורטים להלן, למעט אם צוין במפורשת אחרת. הצעה שלא תעמוד בתנאי הסף, נכון למועד האחרון להגשת הצעות, תיפסל על הסף ולא תידון כלל. יובהר, כי מציע אינו רשאי לייחס לעצמו במסגרת הצעתו נתונים של אחר.
7. מציע לא יוכל להגיש יותר מהצעה אחת. לעניין זה גם חברות בהן למציע יש אחזקה כלשהי, בין במישרין ובין בעקיפין, לא תוכלנה להגיש הצעות נוספות על הצעת המציע.
8. בכלל זה, קיום תנאי הסף בתאגיד קשור, באורגן של המציע, בבעל מניות במציע, מנהל במציע וכד', לא יחשב לצורך עמידה בתנאי הסף. לא ניתן להגיש הצעה המשותפת למספר גורמים. האישיות המשפטית הקובעת לעניין בחינת ההצעה ועמידתה בתנאי הסף המוגדרים במכרז, הינה האישיות המשפטית החתומה על מסמכי ההצעה.

9. תנאי סף מנהליים

- 9.1 המציע רשום כדין כאישיות משפטית. להוכחת העמידה בתנאי סף, יגיש המציע את האישורים והמסמכים המפורטים להלן:
- 9.1.1 אם המציע עוסק מורשה, העתק אישור עוסק מורשה.
- 9.1.2 אם המציע תאגיד, העתק תעודת רישום של המציע, ונסח עדכני מהרשם הרלוונטי המראה כי לתאגיד אין חובות בגין אגרה שנתית בגין השנים שקדמו לשנה בה מוגשת הצעה זו וכי לא נרשם כתאגיד מפר חוק או בהתראה לפני רישום כתאגיד מפר חוק.
- 9.1.3 מציע שהוא מלכ"ר (עמותה או חברה לתועלת הציבור) יצרף:
- 9.1.3.1 אישור על ניהול תקין בתוקף (למעט אם טרם מלאו שנתיים לפעילותה ואינה זכאית לכך).
- 9.1.3.2 מציע שהוא מלכ"ר הטוען כי הצעתו פטורה ממע"מ לעניין



הליך המכרזי, יצרף להצעתו אישור מרשות המיסים לפיו הוא פטור ממע"מ. אם לא יתקבל אישור רשות המיסים לעניין פטור ממע"מ, והמציע פנה לרשות המיסים לפחות 45 ימים לפני המועד האחרון להגשת הצעות, ימציא המציע אישור של עורך דין או רואה חשבון חיצוני בעל התמחות בנדון, בצירוף הפנייה לרשות המיסים שנעשתה כאמור.

9.1.4 אישור עורך דין על פרטי המציע, התאגדות ומורשי חתימה בנוסח נספח א'(1) למכרז.

9.2 המציע בעל כל האישורים הנדרשים לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, תשל"ו-1976. להוכחת העמידה בתנאי סף זה יצרף המציע את האישורים והמסמכים המפורטים לעיל:

9.2.1 אישור תקף על ניהול פנקסי חשבונות ורשומות לפי פקודת מס הכנסה [נוסח חדש] וחוק מס ערך מוסף, תשל"ו-1975.

9.2.2 אישור ניכוי מס.

9.2.3 תצהיר לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976, חתום על-ידי מורשה/י החתימה ומאומת על-ידי עורך דין על-פי הנוסח בנספח א'(2) למכרז.

10. תנאי סף מקצועיים

10.1 החל מיום 1.1.2019 לפחות, המציע נתן שירותי תרגום סימולטני של שפת הסימנים באמצעות ישומון ליצירת קשר וידיאו-אודיו, ל-5 לקוחות לפחות, בהיקף מצטבר של 500 פניות לתרגום בעברית ובערבית.

למניעת ספקות, יובהר כי אין חובה שהמציע יספק שירותים בעברית ובערבית לכל אחד מהלקוחות, ולשם עמידה בתנאי סף זה ניתן להציג לקוחות להם ניתנו שירותים בעברית בלבד או בערבית בלבד, ובלבד שבמצטבר נתן המציע לפחות 1,000 תרגומים בתקופה הנקובה.

10.2 למציע יכולת לתת שירותי תרגום שפת סימנים, בו זמנית, ללפחות 3 פניות סימולטניות.

10.3 שירותי התרגום ניתנו באמצעות מתרגמים בעלי הכשרה והסמכה ובעלי ניסיון של שנתיים לפחות.

10.4 לשם הוכחת עמידתו בתנאי הסף הקבוע בסעיף 10 זה על המציע למלא בטופס



ההצעה בנספח א' (3) למכרז.

11. מסמכים נוספים על המציע לצרף להצעתו:

11.1 הצהרת המציע בנושא התאמת יכולותיו לדרישות המכרז, הסכמה לתנאיו הצהרה על שימוש בתוכנות מקוריות והעדר ניגוד עניינים בנוסח נספח א' (4) למכרז.

11.2 התחייבות לשמירה על סודיות בנוסח נספח א' (5) למכרז.

11.3 עסק בשליטת אישה – אם עסקו של המציע הוא עסק בשליטת אישה, כמשמעות הדבר בסעיף 2' לחוק חובת המכרזים, רשאי המציע לצרף להצעתו אישור רואה חשבון ותצהיר עורך דין כנדרש בחוק זה בנוסח המפורט בנספח א' (6) למכרז. מודגש בזאת, כי בהתאם להוראות החוק האמור, יש לצרף את האישור והתצהיר כאמור, בעת הגשת ההצעה למכרז.

11.4 הסכם התקשרות (נספח ג') – על המציע לצרף להצעתו את ההסכם, חתום בראשי תיבות על-ידי מורשי החתימה של המציע בכל עמוד ובחתימה מלאה וחותמת המציע במקום המיועד לכך בסוף ההסכם.

11.5 על המציע לוודא כי מספר התאגיד המזהה שלו יהיה זהה בכל המסמכים המוגשים מטעמו (לרבות תעודת ההתאגדות, אישורי רשויות המס וכדומה). אם וככל שאין התאמה במספר המזהה, על המציע לצרף אישור או הסבר מטעם הרשויות המוסמכות לכך בדבר אי-ההתאמה, מבלי שיהא בכך כדי לגרוע משיקול דעתו של הביטוח הלאומי במקרה כזה, לפסול את ההצעה.

11.6 בלי לגרוע מסמכויותיה הכלליות של ועדת המכרזים, הוועדה רשאית לדרוש מהמציע מסמכים נוספים או חלופיים על אלה המפורטים לעיל, אם סברה כי הדבר דרוש לה לשם בחינת ההצעה.

ה. הנחיות להגשת ההצעה

12. קבלת מסמכי המכרז

12.1 ניתן להוריד את מסמכי המכרז (ללא תשלום) באתר האינטרנט של הביטוח הלאומי, אין בהורדת חוברת המכרז מהאינטרנט או בהעתקתו, בכל דרך שהיא, משום יצירת בעלות עליו.



13. איש הקשר

13.1 איש הקשר נציג הביטוח הלאומי לכל עניין הקשור למכרז זה הוא :

שם :	שאול אהרוני
דואר אלקטרוני :	shaula@nioi.gov.il

14. נוהל העברת שאלות ובירורים

14.1 שאלות הבהרה הנוגעות לפרטי המכרז, בכל הנושאים, יש להפנות בכתב בעברית לאיש הקשר הנ"ל, באמצעות דואר אלקטרוני בלבד (שאלות שיופנו בדרכים אחרות לא ייענו), ועד לתאריך המופיע בטבלת ריכוז התאריכים בסעיף 1.1 לעיל באחריות הפונה לוודא קבלת הפנייה באמצעות קבלת מענה חוזר.

14.2 שאלות הבהרה יוגשו בפורמט של קובץ WORD או EXCEL בלבד (לא PDF), ולא (בפקס) במבנה המוצג בעמוד הבא :

מספר סידורי	פרק/ במכרז	נספח	מספר הרלוונטי המכרז	הסעיף במסמכי	פירוט השאלה

14.3 הביטוח הלאומי רשאי בכל עת, קודם למועד האחרון להגשת ההצעות, לערוך שינויים ותיקונים במסמכי המכרז, וזאת הן מיוזמתו והן לאור פניות שיקבל.

14.4 הביטוח הלאומי יפרסם באתר האינטרנט של הביטוח הלאומי שינויים ועדכונים למסמכי המכרז, לרבות מסמך תשובות לשאלות הבהרה, אם יהיה בכך צורך, באתר האינטרנט של הביטוח הלאומי. באחריות המציעים להתעדכן באופן שוטף דרך האתר. לא תישמע כל טענה או תביעה או דרישה מהמציע בקשר לכך.

14.5 הביטוח הלאומי רשאי לפרסם יותר מקובץ הבהרות אחד.

14.6 הביטוח הלאומי יענה על השאלות לפי שיקול דעתו הבלעדי ואינו מתחייב לענות על כל השאלות.

14.7 תשובות הביטוח הלאומי לשאלות הבהרה יהוו חלק בלתי נפרד מתנאי המכרז והוראותיו. על המציעים לצרף להצעתם את כל קבצי הבהרות, חתומים על-ידי

33 10



מורשי החתימה של המציע.

- 14.8 מובהר בזאת, כי במקרה של סתירה ו/או אי התאמה בין המכרז לבין הבהרות הביטוח הלאומי, הבהרות הביטוח הלאומי בכתב גוברות על הנוסח הקבוע במסמכי המכרז. כמו כן, במקרה של סתירה ו/או אי התאמה בין קבצי ההבהרות, הנוסח האחרון של ההבהרות, שיפרסם הביטוח הלאומי, גובר על הנוסח המוקדם.
- 14.9 מובהר כי בכל מקרה של פגם או חסר במכרז או במסמכיו, חובה על המציע ליתן לביטוח הלאומי הודעה בכתב בדבר האמור מיד עם גילוייה על-ידיו ועל פי המפורט לעיל, שאם לא כן יהא מושתק מלטעון כל טענה בהקשר זה.

15. אופן הגשת הצעה

15.1 על המציע להגיש את הצעתו במעטפה סגורה, שלא תישא עליה סימני זיהוי כלשהם, שעליה ייכתב "מכרז פומבי מספר ב(1019)2021 למתן שירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה" (להלן: **מעטפת הצעה**).

15.2 במעטפת הצעה יהיו שתי מעטפות פנימיות כמפורט להלן:

15.2.1 שני העתקים של הצעת המחיר יוכנסו למעטפה שתסומן במספר 1 (להלן: **"מעטפת המחיר"**). כל עמוד בהצעת המחיר ייחתם בחותמת הרשמית של המציע ובחתימת מורשי החתימה של המציע.

15.2.2 ההצעה המקצועית תוגש בשלושה עותקים זהים – מקור ושני העתקים שיוכנסו למעטפה נפרדת שתסומן במספר 2 (להלן: **"מעטפת המכרז"**):

15.2.2.1 המציע יחתום על כל עמוד בעותק המקורי של טופס הצעה בראשי תיבות מורשי החתימה של המציע ובחותמת המציע.

15.2.2.2 העמוד הראשון של כל אחד מהעותקים יותם בחותמת מקורית (לא צילום) של המציע ובחתימה מקורית (לא צילום) של המציע.

15.2.2.3 במקרה של סתירה בין העותקים – האמור בעותק המקורי ייקבע. במקרה של סתירה בין הצהרות המציע לבין מפרטי היצרן ייקבע האמור במסמכי היצרן.

15.2.2.4 יש להקפיד על סימון העותק המקורי של מסמכי המכרז במילה "מקור" וסימון שני העתקי מסמכי המכרז במילה "העתק".

15.3 מעטפת המחיר תיחתם בחותמת המציע ותוכנס כשהיא סגורה וחתומה כאמור

33 (0-6



לתוך מעטפת ההצעה. אין למלא במסמכי המכרז כל פרט מהפרטים הכלולים בהצעת המחיר ואין להזכיר פרטים אלה בכל מסמך אחר המוגש על-ידי המציע במעטפת המכרז אלא אך ורק במעטפת המחיר.

15.4 את המעטפה הסגורה (הנזכרת בסעיף 15.1 לעיל) יש להגיש במסירה ידנית לתיבת המכרזים של הביטוח הלאומי הממוקמת בארכיב המוסד לביטוח לאומי, משרד ראשי, שדרות וייצמן 13, ירושלים, בקומה 2, עד למועד המפורט בטבלת ריכוז תאריכים סעיף 1.1 לעיל.

15.5 מעטפה שלא תימצא בתיבת המכרזים במועד ובשעה הנקובים לעיל לא תובא בחשבון ולא תידון על-ידי ועדת המכרזים.

15.6 בתמורה למסירת הצעתו יקבל המציע אישור על מסירת ההצעה, על המציע להקפיד על קבלת אישור זה, כשהוא כולל את כל הפרטים הנדרשים.

15.7 לתשומת לב המציעים, בכניסה לבניין הביטוח הלאומי קיימים סדרי אבטחה ובדיקת תעודות אישיות, קיימת בעיית חנייה בסביבה והפרעות כלליות בתנועה בירושלים וכו', אשר עלולות לגרום לעיכוב בכניסה לבניין הביטוח הלאומי, לפיכך על המציע לקחת זאת בחשבון על מנת להגיש את ההצעה בזמן.

16. דרישות והנחיות למגיש ההצעה

16.1 הגשת ההצעה החתומה מהווה ראייה חלוטה לכך שהמציע קרא את כלל האמור במסמכי המכרז וההסכם המצורף לו, הבין את האמור במסמכים אלה ונתן לכך את הסכמתו הבלתי מסויגת.

16.2 על המציע לבדוק בעצמו ובאופן עצמאי את מסמכי המכרז, את היקף ומאפייני השירות, וכן כל נתון ופרט משפטי, כלכלי, עסקי או אחר, הרלוונטי, לדעתו של המציע, להליך המכרז, למתן השירות ולכלל התחייבויותיו של המציע על פי מסמכי המכרז.

16.3 כל טענה בדבר טעות, אי הבנת מסמכי המכרז ו/או אי ידיעת תנאי כלשהו הקשור במתן השירותים נושא המכרז, לא תתקבל לאחר הגשת ההצעה על-ידי המציע.

16.4 כל ההוצאות הכרוכות בהשתתפות במכרז, לרבות ההוצאות הכרוכות או הנובעות מהכנת ההצעה והגשתה, תחולנה על המציעים בלבד. למניעת ספק, המציעים לא יהיו זכאים לכל השבה או פיצוי בגין הוצאותיהם כאמור.

16.5 אין המציע רשאי לצלם, להעתיק, להעביר, להודיע למסור או להביא במישרין או בעקיפין לידיעת כל גורם או אדם מידע ו/או חומר /או ידיעה שיגיעו אליו בקשר עם הצעה זו, או להשתמש בהם לכל מטרה אחרת.



16.6 מוסכם בזאת כי כל טעות חישובית שתתגלה בהצעה תתוקן ובלבד שניתן לתקנה ללא קבלת הבהרה מקדימה מהמזיע, ובהתאם יתוקן הסכום הכללי של ההצעה.

16.7 תוקף ההצעה יהיה כמפורט בטבלת ריכוז תאריכים בסעיף 1.1 לעיל, לבקשת הביטוח הלאומי יאריך המזיע את תוקף ההצעה בהתאם.

17. שינויים והסתייגויות

17.1 בכל מקרה של שינוי ו/או השמטה ו/או תוספת שיעשו על-ידי המזיע במסמכי המכרז ו/או כל הסתייגות לגביהם, בכל דרך וצורה שהיא (להלן: "הסתייגויות"), אשר לא הותרו במפורש על-ידי הביטוח הלאומי במסגרת יתר הוראות המכרז, רשאי הביטוח הלאומי לפי שיקול דעתו הבלעדי לפעול לפי אחת מהאפשרויות שלהלן:

17.1.1 לפסול את הצעת המזיע למכרז.

17.1.2 לראות בהסתייגויות כאילו לא נכתבו כלל ולהתעלם מהן.

17.1.3 לראות בהסתייגויות כאילו מהוות הן פגם טכני בלבד.

18. תהליך בחירת הזוכים

18. הליך בחירת ההצעה הזוכה יתנהל בשלושה שלבים, כמפורט להלן:

18.1 שלב ראשון – בדיקת עמידה בתנאי הסף: ועדת המכרזים תבחן את עמידתן של ההצעות (והמזיעים) בתנאי הסף להשתתפות במכרז, ותפסול הצעות שלא יעמדו בתנאי הסף.

18.2 שלב שני: ועדת המכרזים תבצע בדיקה של הישומון עצמו בכדי לוודא כי ניתן לקיים שיחת וידיאו-אודיו עם מתורגמן מטעם המזיע.

18.3 שלב שלישי – הצעות המחיר: פתיחת הצעות המחיר של ההצעות שעמדו בתנאי הסף.

18.4 שלב רביעי: הכרזה על ההצעה הזוכה – המזיע שהצעתו תהא הזולה ביותר יזכה במכרז, אלא אם כן יתקיימו נסיבות מיוחדות שלא לבחור בהצעתו.

19. הצעת המחיר

19.1 על המזיע לנקוב במחיר החודשי המוצע על-ידי למתן שירותי תרגום סימולטני לכל סניפי המוסד, בכל כמות שתידרש.

19.2 המזיעים נדרשים למלא את המחירים המוצעים על ידיהם במספרים ובמילים. למען הסר ספק, בכל מקרה של סתירה בין המחיר שצוין במספרים, לבין הסכום



במילים, יגבר הסכום במילים.

19.3 את הצעת המחיר יש להגיש בטופס הצעת המחיר המצורף **כנספח ב'**.

19.4 השוואת ההצעות תהא לפי המחיר המוצע הכולל כל תשלום אשר המציע מחויב לו על פי חוק. כלומר למציע שאינו מלכ"ר יתווסף למחיר המוצע מע"מ בשיעור המע"מ במועד פתיחת ההצעות. וכן, למציע שהוא מלכ"ר שלא צירף להצעתו הצהרה לפיה הוא פטור ממע"מ לעניין הפעילות המוגדרת במכרז.

זכויות הביטוח הלאומי

20. לוועדת המכרזים שמורה הזכות לאמת ולבדוק את הפרטים שנמסרו על-ידי המציע במסגרת הצעתו לפי שיקול דעתה.

21. הביטוח הלאומי שומר לעצמו את הזכות לפנות למציעים לצורך קבלת הבהרות על הצעתם. ההבהרות יהיו חלק בלתי נפרד מההצעה.

22. בלי לגרוע בכלליות האמור לעיל, לאחר קבלת ההצעות, הביטוח הלאומי יהיה רשאי (אך לא חייב) לדרוש הסברים ו/או הבהרות ו/או השלמות ו/או מסמכים מן המציעים כולם או אחדים מהם, לרבות לצורך בחינת עמידתו של המציע בתנאי הסף, וכן לפנות אל הממליצים הרשומים בהצעתם לרבות ממליצים שאינם רשומים בה, לקבלת תווית דעת מקצועית.

23. ועדת המכרזים רשאית להורות על תיקון פגם שנפל בהצעה או להבליג על הפגם אם מצאה כי אין בכך כדי לפגוע בשיווין בין המציעים, או כי החלטה זו משרתת באופן המרבי את טובת הביטוח הלאומי כעורך המכרז ואת תכליתו של מכרז זה.

24. המציע מתחייב להמציא לביטוח הלאומי, מיד עם דרישתו, כל מידע ו/או אישור ו/או הבהרה כאמור לעיל.

25. **בדיקת הצעות** – הביטוח הלאומי יהיה רשאי, לפי שיקול דעתו המוחלט, למנות ועדת משנה ו/או להיעזר לצורך בדיקת ההצעות ביועצים ובמומחים או באנשים עם ובלי לקות שמיעה כפי שימצא לנכון. אם יוחלט על מינוי או סיוע כאמור, יובאו ההמלצות האמורות בפני ועדת המכרזים לקבלת החלטה.

26. הביטוח הלאומי שומר לעצמו את הזכות לפסול הצעה שתוגש על-ידי מציע, אשר עבד בעבר עם הביטוח הלאומי ו/או עם גורם ממשלתי כלשהו, ואשר לא עמד בסטנדרטים של השירות, או שקיימת לגביו חוות דעת שלילית על טיב עבודתו. במקרה כזה, תינתן למציע זכות טיעון לפני קבלת החלטה. זכות הטיעון יכול שתמומש בכתב או בעל פה, בהתאם לשיקול דעת ועדת המכרזים.

27. **הצעות זהות** – אם תהיינה מספר הצעות בעלות ציון משוקלל זהה, שהינו הציון הגבוה



ביותר (להלן: "ההצעות הזרות"), יבחר הביטוח הלאומי את ההצעה בעלת ציון האיכות הגבוה ביותר מביניהן כהצעה הזוכה במכרז. במקרה שיהיה שוויון גם בציון האיכות של ההצעות האמורות, יבחר הביטוח הלאומי את ההצעה הזוכה במכרז לפי הגרלה.

האמור לעיל כפוף להוראות סעיף 22. לחוק חובת המכרזים, בדבר מתן עדיפות לעסק בשליטת אישה, כהגדרתו בחוק האמור, דהיינו: אם לאחר שקלול ההצעות תקבלו שתי הצעות או יותר ציון משוקלל זהה, שהינו הציון הגבוה ביותר, ואחת מן ההצעות היא עסק בשליטת אישה (כפי שהוכח מהמסמכים כנדרש בסעיף 22. הנ"ל), תיבחר ההצעה האמורה כהצעה הזוכה במכרז.

28. **זוכה חלופי** – הביטוח הלאומי שומר לעצמו את הזכות, לבחור זוכה חלופי במכרז, שיהיה המציע שהצעתו תדורג הבאה בתור לאחר הזוכה במכרז. אם מכל סיבה שהיא, לא ייתתם חוזה ההתקשרות עם הזוכה על-ידי הביטוח הלאומי ו/או לאורך תקופת ההתקשרות לא יעמוד הזוכה במכרז בהתחייבות כלשהי מהתחייבויותיו, וכתוצאה מכך יבוטל ההסכם עמו, יהא רשאי (אך לא חייב) הביטוח הלאומי להתקשר עם הזוכה החלופי לצרכי מתן השירותים על פי המכרז, בכפוף לאישור ועדת מכרזים. כל הכללים והתנאים המפורטים במכרז זה, המחייבים את הזוכה, יחייבו גם את ה"זוכה החלופי" אם הביטוח הלאומי יתקשר עמו כאמור לעיל.

29. בלי לגרוע מכל האמור לעיל:

29.1 הביטוח הלאומי יהא רשאי, על-פי שיקול דעתו הבלעדי, לדרוש ממציע לגלות פרטים מלאים ומדויקים בדבר זהותו, עסקיו, מבנה ההון שלו, מקורות המימון שלו או של בעל עניין בו, שיטת התמחור/ניתוח המחירים אשר לפיהם תמחר את הצעתו, וכן כל מידע אחר שלדעת הביטוח הלאומי יש עניין בגילוי. מציע אשר נמנע מלמסור את המידע הדרוש במועד שקבע לכך הביטוח הלאומי – רשאי הביטוח הלאומי לפסול את הצעתו.

29.2 בלי לגרוע מהתחייבויות המציע בהצעתו, מתחייב המציע לעדכן את הביטוח הלאומי, ללא דיחוי, לגבי כל שינוי אשר יחול, אם יחול, במידע שמסר לביטוח לאומי, בפרק הזמן אשר יחלוף ממועד הגשת הצעתו למכרז ועד למועד פרסום החלטת ועדת המכרזים בדבר ההצעה הזוכה במכרז, ואם נקבע, כבעל ההצעה הזוכה – עד לחתימה על ההסכם עמו.

30. הביטוח הלאומי רשאי לבטל מכרז זה או לדחות את ביצועו וזאת על פי שיקול הבלעדי, ללא צורך במתן הסבר למציעים או לשפותם או לפצותם, לרבות לאחר המועד האחרון להגשת הצעות.

31. הביטוח הלאומי אינו מתחייב לקבל את הצעת המחיר הזולה ביותר, או כל הצעה שהיא, בכפוף לדין, הביטוח הלאומי יהיה רשאי להתקשר בהסכם על כל חלקיו ונספחיו עם כל

33
100



מי שהביטוח הלאומי יחליט לפי שיקול דעתו הבלעדי והבלתי מסויג.

32. הביטוח הלאומי שומר לעצמו את הזכות שלא להתחשב כלל בהצעה שהיא בלתי סבירה מבחינת המחיר לעומת מהות ההצעה, תנאיה, חוסר התייחסות מפורטת לסעיף מסעיפי המכרז, שלדעת הביטוח הלאומי מונע הערכת ההצעה כדבעי. בלי לגרוע מהיקף שיקול הדעת השמור לביטוח הלאומי, הביטוח הלאומי יהיה רשאי שלא לבחור בהצעה שהמחיר הנקוב בה אינו סביר ו/או תואם את דרישות המכרז, והכל בין אם המחיר גבוה מדי או נמוך מדי, לדעת הביטוח הלאומי באופן שיש בו כדי להטיל ספק ביכולתו של המציע לבצע את השירותים.

33. אין באמור לעיל בכדי לגרוע מזכויות הביטוח הלאומי על פי כל דין ו/או לוועדת מכרזים על פי חוק חובת מכרזים, התשנ"ג-1993 או התקנות על פיו.

ח. עיון בהצעות מציעים אחרים

34. המציע מצהיר כי ידוע לו שעל פי תקנות חובת המכרזים התשנ"ג-1993 (להלן: "תקנות חובת המכרזים") יתכן שתהיינה פניות של מציעים אחרים שלא זכו במכרז, לראות את הצעתו אם זכה. כמו כן, מצהיר המציע כי אין לו התנגדות לכך ואין צורך לבקש ממנו רשות להראות את הצעתו, בכפוף לחוק חובת המכרזים ותקנותיו.

35. מציע רשאי לציין מראש, על גבי נספח נפרד ומנומק שיצרף להצעתו, אלו חלקים בהצעתו יש בהם לדעתו סוד מסחרי או סוד מקצועי. מציע שלא סימן חלקים בהצעתו כסודיים יראוהו כמי שמסכים למסירת ההצעה כולה לעיון מציעים אחרים. לתשומת לב המציע, מציע שלא יציין על גבי נספח נפרד כאמור לעיל, נימוקים מפורטים מדוע מדובר בסוד מסחרי ו/או מקצועי כאמור ו/או שוועדת המכרזים תסבור שהנימוקים אותם ציין המציע בהודעתו הינם נימוקים לאקוניים שאין בהם כדי להעיד על סודיות החלקים בהצעת המציע, יראוהו כמי שמסכים למסירת ההצעה כולה לעיון מציעים אחרים.

36. לתשומת לב המציע, סימון חלקים בהצעה כסודיים מהווה הודעה בכך שחלקים אלו בהצעה סודיים גם בהצעותיהם של המציעים האחרים. ומכאן שהמציע מוותר מראש על זכות העיון בחלקים אלה של הצעות המציעים האחרים וזאת ללא קשר לעמדתה של ועדת המכרזים בשאלה האם מדובר בחלקים סודיים.

37. יודגש כי שיקול הדעת בדבר היקף זכות העיון של המציעים הינו של ועדת המכרזים ושל ועדת המכרזים בלבד, אשר תפעל בנושא זה בהתאם לדיני המכרזים, לדיני העיון ולאמות המידה המחייבות רשות מינהלית.



ט. התחייבות הזוכה במכרז – חתימה על הסכם ההתקשרות

- 37.1 הזוכה יחתום על הסכם ההתקשרות המצורף **כנספח ג'** למכרז. מסמך זה על כל נספחיו ותשובות הביטוח הלאומי לשאלות ההבהרה יהיו חלק בלתי נפרד מההסכם שייחתם.
- 37.2 חתימת הביטוח הלאומי על ההסכם מותנית במילוי כל ההתחייבויות השונות הנדרשות מהזוכה. אם הזוכה לא ימלא את כל הדרישות הנ"ל או לא יחתום על הסכם ההתקשרות כנדרש, הביטוח הלאומי שומר לעצמו את הזכות לא לחתום על הסכם ההתקשרות עם הזוכה.
- 37.3 למען הסר ספק מובהר, כי אין בהודעה על מציע זוכה במכרז זה בכדי לסיים את הליכי הבחירה או כדי ליצור יחסים חוזיים בין הביטוח הלאומי והמציע הזוכה וכי בטרם חתימת מורשי החתימה מטעם הביטוח הלאומי על התוזה בין הצדדים (לא בראשי תיבות), הביטוח הלאומי רשאי לבטל או לשנות את החלטתו על פי שיקול דעתו הבלעדי והמוחלט.

י. כללי

38. בעלות על המכרז והשימוש בו
- 38.1 המכרז הוא קניינו הרוחני של הביטוח הלאומי, אשר מועבר למציע לצורך הגשת הצעה בלבד. אין לעשות בו שימוש שאינו לצורך הכנת ההצעה.
39. היררכיה בין המכרז, ההסכם ונהלי הביטוח הלאומי:
- 39.1 ההסכם המצורף למכרז זה, על נספחיו, מהווה חלק בלתי נפרד ממסמכי המכרז. יש לראות את המכרז ואת ההסכם המצורף לו (על נספחיו) כמסמך אחד המשלים זה את זה.
- 39.2 בנסיבות שבהן לא ניתן ליישב בין נוסח המכרז לבין נוסח ההסכם יגבר הנוסח המיטיב עם הביטוח הלאומי.
- 39.3 מובהר כי חסר לא ייחשב כסתירה.
40. סמכות השיפוט המקומית הייחודית לגבי מכרז זה וההסכם המצורף לו הינה לבתי המשפט המוסמכים מבחינת העניין בעיר ירושלים בלבד.

33 1-0



נספח א' – חוברת ההצעה

1. פרטי המציע

פרטים למילוי	נושא
	שם המציע
	מספר מזהה (עוסק מורשה / מספר רישום אצל הרשם הרלוונטי)
רחוב: _____ מספר: _____ ישוב: _____ מיקוד: _____ ת.ד.: _____	כתובת: (יש להקפיד למלא את כל הפרטים)
	מספר טלפון
	מספר פקס

ל-0



נספח א'(1) אישור עו"ד על פרטי המציע, התאגדות ומורשי חתימה

לכבוד
המוסד לביטוח לאומי
שדרות ויצמן 13
ירושלים

הנדון: מכרז פומבי מס' ב(1019)2021

1. שם המציע:			
2. סוג ההתאגדות:			
3. תאריך הרישום:			
4. מספר תאגיד ברשם הרלוונטי:			
5. פרטי איש קשר			
שם:		כתובת:	
דוא"ל:		טלפון:	
פקס:			
6. פרטי מורשי חתימה			
שם	מספר תעודת הזהות	תפקיד אצל המציע	דוגמת חתימה

הנ"ל מוסמכים להתחייב בשם המציע: ביחד / לחוד (יש להקיף בעיגול).
בכבוד רב,

תתימה וחותרמת המציע

שם מורשה חתימה

תאריך

הנני מאשר את הפרטים לעיל אודות המציע.
בברכה,

מספר רישיון

שם עו"ד

תאריך

חתימה וחותרמת העו"ד

טלפון

כתובת

100



נספח א' (2) - תצהיר לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, תשל"ו-1976

אני הח"מ נושא ת.ז שמשפרה מורשה חתימה מטעם (שם מלא של המציע) מספר תאגיד / עוסק מורשה (להלן - "המציע"), לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, וכי אהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מתחייב ומצהיר בזאת כדלקמן:

1. הנני מכהן/ת בתפקיד _____ במציע.
2. הנני מוסמך/ת ליתן, ונותן/ת תצהיר זה, בשמו ומטעמו של המציע
3. העובדות המפורטות בתצהיר זה ידועות לי מתוקף תפקידי האמור, ממסמכים שבהם עינתי ומחקירה ודרישה שביצעת.

הצהרה קיום דיני עבודה - הצהרה סעיף 2 לחוק

4. עד למועד האחרון להגשת הצעות, לא הורשע המציע ובעל הזיקה למציע, ביותר משתי עבירות לפי חוק עובדים זרים (איסור העסקה שלא כדין והבטחת תנאים הוגנים), תשנ"א-1991 ו/או לפי חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987, ואם הורשעו ביותר משתי עבירות כאמור - עד למועד האחרון להגשת הצעות, חלפה שנה אחת לפחות ממועד ההרשעה האחרונה בעבירה.
5. המונחים "אמצעי שליטה", "החזקה" ו-"שליטה" משמעים: כמשמעותם בחוק הבנקאות (רישוי), תשמ"א-1981.
6. לענין תצהיר זה, "בעל זיקה", "הורשע" ו"עבירה" - כמשמעותם בסעיף 2 לחוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 (להלן: "החוק").

ייצוג הולם לאנשים עם מוגבלות - הצהרה סעיף 1ב2 לחוק

נא לסמן בריבוע את החלופה הרלוונטית מבין האפשרויות הבאות:
נכון למועד הגשת ההצעות:

- הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998 (להלן: "חוק שוויון זכויות") לא חלות על המציע.
או
- הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות חלות על המציע והוא מקיים אותן; וכן, אם המציע מעסיק 100 עובדים לפחות, הוא מתחייב לפנות למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים לשם בחינת יישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות, ובמידת הצורך - לשם קבלת הנחיות בקשר ליישומן; וכן, אם התחייב המציע בעבר לפנות למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים לפי הוראות פסקת משנה (ב) לסעיף 1ב2(2) לחוק, ונעשתה אתו התקשרות שלגביה התחייב כאמור באותה פסקת משנה - הוא הצהיר כי פנה כנדרש ממנו, ואם קיבל הנחיות ליישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות, הוא גם פעל ליישומן.
לצורך סעיף זה: "מעסיק" - כמשמעותו בחוק שוויון זכויות.
המציע מצהיר על התחייבותו להעביר העתק מתצהיר זה למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים, בתוך 30 ימים ממועד ההתקשרות על-פי מכרז זה (אם הצעתו תיבחר כהצעה הזוכה במכרז).

7. הנני מצהיר/ה כי זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה: _____ תאריך: _____ שם המצהיר: _____

10



נספח א' (3) - תצהיר להוכחת ניסיון המציע

אני הח"מ נושא/ת ת"ז לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, וכי אהיה צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן מתחייבות ומצהירה בזאת כדלקמן:

- הנני נותנת/תצהירי זה בשם: _____ (שם המציע), שמספר הרישום שלו הוא _____ (להלן: "המציע").
- הנני מכהנת במציע בתפקיד _____, ומוסמך/ת לעשות תצהיר זה בשמו.
- החל מיום 1.1.2019 לפחות, המציע נתן שירותי תרגום סימולטני של שפת הסימנים באמצעות ישומון ליצירת קשר וידאו-אודיו, ל-5 לקוחות לפחות, בהיקף מצטבר של 500 פניות לתרגום בעברית ובערבית. למניעת ספקות, יובהר כי אין חובה שהמציע יספק שירותים בעברית ובערבית לכל אחד מהלקוחות, ולשם עמידה בתנאי סף זה ניתן להציג לקוחות להם ניתנו שירותים בעברית בלבד או בערבית בלבד או בעברית ובערבית, ובלבד שבמצטבר נתן המציע לפחות 1,000 תרגומים בתקופה הנקובה. להלן פירוט הלקוחות:

מס'	שם הלקוח	תקופת ההתקשרות (חודש/שנה)	שפות	היקף פניות	פרטי איש קשר
1.		מועד תחילת ההתקשרות ____/____ מועד סיום ההתקשרות ____/____ אם במועד הגשת ההצעות למכרז ההתקשרות בין המציע ללקוח טרם הסתיימה, המציע יציין: התקשרות פעילה.	<input type="checkbox"/> עברית; <input type="checkbox"/> ערבית.		שם: _____ תפקיד: _____ מס' טל': _____ מס' טלפון נייד: _____ כתובת דוא"ל: _____ _____
2.		מועד תחילת ההתקשרות	<input type="checkbox"/> עברית;		שם: _____

100



מס' מש' הלקוח	שם הלקוח	תקופת ההתקשרות (חודש/שנה)	שפות	היקף פניות	פרטי איש קשר
		<p>____/____</p> <p>מועד סיום ההתקשרות</p> <p>____/____</p> <p>אם במועד הגשת ההצעות למכרז ההתקשרות בין המציע ללקוח טרם הסתיימה, המציע יציין: התקשרות פעילה.</p>	<input type="checkbox"/> ערבית.		<p>תפקיד: _____</p> <p>מס' טל': _____</p> <p>מס' טלפון נייד: _____</p> <p>כתובת דוא"ל: _____</p>
3.		<p>מועד תחילת ההתקשרות</p> <p>____/____</p> <p>מועד סיום ההתקשרות</p> <p>____/____</p> <p>אם במועד הגשת ההצעות למכרז ההתקשרות בין המציע ללקוח טרם הסתיימה, המציע יציין: התקשרות פעילה.</p>	<input type="checkbox"/> עברית; <input type="checkbox"/> ערבית.		<p>שם: _____</p> <p>תפקיד: _____</p> <p>מס' טל': _____</p> <p>מס' טלפון נייד: _____</p> <p>כתובת דוא"ל: _____</p>



מס'	שם הלקוח	תקופת ההתקשרות (חודש/שנה)	שפות	היקף פניות	פרטי איש קשר
4.		מועד תחילת ההתקשרות ____/____ מועד סיום ההתקשרות ____/____ אם במועד הגשת ההצעות למכרז ההתקשרות בין המציע ללקוח טרם הסתיימה, המציע יציין: התקשרות פעילה.	<input type="checkbox"/> עברית; <input type="checkbox"/> ערבית.		שם: _____ תפקיד: _____ מס' טל': _____ מס' טלפון נייד: _____ כתובת דוא"ל: _____
5.		מועד תחילת ההתקשרות ____/____ מועד סיום ההתקשרות ____/____ אם במועד הגשת ההצעות למכרז ההתקשרות בין המציע ללקוח טרם הסתיימה, המציע יציין:	<input type="checkbox"/> עברית; <input type="checkbox"/> ערבית.		שם: _____ תפקיד: _____ מס' טל': _____ מס' טלפון נייד: _____ כתובת דוא"ל: _____

1019



מס'	שם הלקוח	תקופת ההתקשרות (חודש/שנה)	שפות	היקף פניות	פרטי איש קשר
		התקשרות פעילה.			

4. למציע יכולת לתת שירותי תרגום שפת סימנים, בו זמנית, ללפחות 3 פניות סימולטניות.
5. שירותי התרגום ניתנו באמצעות מתרגמים בעלי הכשרה והסמכה ובעלי ניסיון של שנתיים לפחות.
6. זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה

אישור עורך/ת הדין

אני הח"מ, _____, עו"ד מאשר/ת כי ביום _____ הופיעה בפני במשרדי אשר
ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה על ידי
ת.ז. _____ /המוכרת לי באופן אישי, ואחרי שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהיה
צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

_____ חתימת עו"ד

_____ חותמת ומספר רישיון עורך דין

_____ תאריך

ס-1



נספח א'(4) הצהרות והתחייבויות המציע

לאחר עיון בכל מסמכי מכרז פומבי ב(1019)2021 למתן שירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה (להלן: "המכרז"), המציע, _____ (שם המציע), מספר רישום _____ (להלן: "המציע") מצהיר, מתחייב ומאשר בזאת, באמצעות מורשה/י החתימה מטעמו, כדלקמן:

1. קראתי והבנתי היטב את כל מסמכי המכרז ותנאיו והגשתי הצעתי זו על סמך בדיקתי את מסמכי המכרז ובידוריים שערכתי ואהיה מנוע מלהציג כל תביעות ו/או דרישות שתתבססנה על אי-ידיעה ו/או אי הבנה של תנאי המכרז ומסמכיו או כל חלק מהם ואני מוותר מראש על טענות כאלה.
2. אני מצהיר כי נכון למועד הגשת ההצעות, אין מניעה כלשהי, שיש בה כדי להפריע לזכיית המציע במכרז או לקיום התחייבויותיו על-פי ההצעה, המכרז וההסכם המצורף או על-פי דין.
3. אני מקבל על עצמי את כל ההתחייבויות הכלולות במסמכי המכרז ומסכים לכל התנאים המפורטים בהם ללא כל הערה או הסתייגות מהאמור בהם.
4. בלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, ידועים לי ואני מקבל על עצמי את התנאים המוקדמים והתנאים המפסיקים המפורטים במסמכי המכרז.
5. אני מצהיר כי יש לי המומחיות, הידע, הציוד המקצועי, הניסיון וכוח האדם הדרושים לשם ביצוע המקצועי והיעיל של השירותים מושא המכרז (להלן: "השירותים") וכי אני עומד בכל התנאים הנדרשים מהמשתתפים במכרז וכי הצעתי זו עונה על כל הדרישות שבמסמכי המכרז.
6. אני מצהיר כי אני רשום בכל מרשם המתנהל על-פי דין בקשר עם הספקת השירותים, ככל שמתנהל רישום כזה, ומחזיק ברישיונות הנדרשים על-פי דין להספקת השירותים, ככל שנדרשים.
7. ידוע לי ואני מסכים כי הזכייה במכרז אינה מקנה לי בלעדיות בהספקת השירותים הכלולות במכרז.
8. אני מצהיר כי הצעה זו מוגשת בתום לב וללא כל קנוניה, תכסיסנות, תיאום (ישיר או עקיף) או קשירת קשר עם צד שלישי כלשהו.
9. אני מצהיר כי הצעתי זו הינה בגדר הסמכויות והמטרות שלי על-פי מסמכי ההתאגדות שלי ועל-פי אישור הנחלתי.
10. בלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, אני מצהיר ומתחייב בזה כי הצעתי זו היא בלתי חוזרת ואינה ניתנת לביטול או לשינוי.
11. אני מסכים לכך שהמוסד לביטוח לאומי יפנה ללקוחותיי ולכל אדם אחר, לפי בחירתו, לקבלת מידע בקשר ליכולתי המקצועית, לניסיונו עמי, לטיב העבודות המבוצעות על-ידי, למצבי הכספי ולכל מידע אחר עלי שהוא רלוונטי להצעתי ולמכרז ואני מתחייב לסייע למוסד לביטוח לאומי בכך לפי דרישתו.
12. אם הצעתי תזכה - אמלא אחר כל התחייבויותיי כזוכה בהתאם לאמור במסמכי המכרז במועד שנקבע לכך בתנאי המכרז.
13. מסמכי ההצעה חתומים בידי מורשי החתימה של המציע וחתימתם מחייבת את המציע לכל עניין הקשור במכרז ובהצעה.
14. המציע מתחייב כי הוא מקיים וימשיך לקיים את כל חובותיו בעניין שמירת זכויות עובדים, לפי דיני העבודה, צווי ההרחבה וההסכמים הקיבוציים החלים על המציע כמעסיק לצורך מתן השירותים, במהלך כל תקופת

!



ההתקשרות על פי מכרז זה, ככל שיזכה.

15. היעדר ניגוד עניינים

15.1 אני מצהיר בזאת, כי לא ידוע לי על תפקידים ועניינים (כגון, מתן ייעוץ לגורמים מסוימים, חברות בדירקטוריונים, בעלות בנכסים ובגופים עסקים וכד'), של המציע או של מורשי החתימה בו, שעלולים להעמידם במצב של חשש לניגוד עניינים במסגרת מתן השירותים מושא המכרז.

16. כללי

- 16.1 אני מצהיר כי המציע משתמש בתוכנות מחשב מקוריות בלבד.
- 16.2 אני מצהיר כי אין בהצעתנו הפרה של זכויות יוצרים או זכויות קניין או סוד מסחרי או כל זכות אחרת.
- 16.3 קראתי את מסמכי המכרז, הבנתי אותם ואני מסכים לדרישות המכרז ללא סייג.
- 16.4 אני מצהיר כי כל הנתונים המפורטים בהצעה נבדקו על-ידי והם נכונים ומדויקים.
- 16.5 זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה

אישור עורך/ת הדין

אני הח"מ, _____, עו"ד מאשר/ת כי ביום _____ הופיעה בפני במשרדי אשר
ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה על ידי
ת.ז. _____ /המוכר/ת לי באופן אישי, ואחרי שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהיה
צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

חתימת ע"ד

חותמת ומספר רישיון עורך דין

תאריך

ל.ו.



נספח א' (5) – התחייבות לשמירה על סודיות

תאריך: ___/___/___

לכבוד
המוסד לביטוח לאומי
שד' ויצמן 13
ירושלים

א.ג.נ

הנדון: התחייבות לשמירה על סודיות

הואיל והמוסד לביטוח לאומי (להלן: "הביטוח הלאומי") פרסם מכרז פומבי מספר ב(2019)2021 למתן שירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה (להלן: "השירותים"); והואיל והמציע _____ (להלן: "המציע") מעוניין להשתתף במכרז זה;

והואיל והביטוח הלאומי התנה השתתפות המציע במכרז בתנאי שהמציע והבאים מטעמו ישמרו על סודיות כל המידע, וכן על סמך התחייבות המציע לעשות את כל הדרוש לשמירת סודיות המידע;

והואיל והוסבר לי כי במהלך עיסוקי בשירותים בביטוח הלאומי ו/או בקשר אליהם יתכן כי אעסוק ו/או אקבל לחזקתי ו/או יבוא לידיעתי מידע מסוגים שונים, שאינו מצוי בידיעת כלל הציבור, בין בעל פה ובין בכתב, בין ישיר ובין עקיף, השייך לביטוח הלאומי ו/או הנוגע לביטוח הלאומי ו/או לפעילויותיו בכל צורה ואופן, לרבות אך בלי לגרוע מכלליות האמור, נתונים, מסמכים ודוחות (להלן: "המידע");

והואיל והוסבר לי כי גילוי המידע בכל צורה שהיא לכל אדם או גוף מלבדכם, עלול לגרום לכם ו/או לצדדים נזק, והוא עלול להוות עבירה פלילית.

אי לזאת אני הח"מ מתחייב בפניכם כדלקמן:

1. לשמור על סודיות גמורה ומוחלטת של המידע ו/או כל הקשור והנובע מן השירותים או ביצועם.
2. מבלי לפגוע בכלליות האמור בסעיף 1 לעיל, הנני מתחייב כי במשך תקופת ביצוע השירותים או לאחר מכן ללא הגבלת זמן לא אגלה לכל אדם או גוף, לא אפרסם וכן לא אוציא מחזקתי את המידע ו/או כל חומר כתוב אחר ו/או כל חפץ או דבר בין ישיר ובין עקיף לצד כל שהוא.
3. לנקוט אמצעי זהירות קפדניים ולעשות את כל הדרוש מבחינה בטיחותית, ביטחונית, נוהלית או אחרת כדי לקיים את התחייבויותי על פי התחייבות זו.
4. להחתיים את העובדים מטעמי על התחייבות לשמירת סודיות בנוסח זהה להתחייבות זו באם אזכה במכרז.
5. להביא לידיעת עובדי ו/או מי מטעמי חובה זו של שמירת סודיות ואת העונש על אי מילוי החובה.

100



6. להיות אחראי כלפיכם על פי כל דין לכל נזק או פגיעה או הוצאה או תוצאה מכל סוג, אשר יגרמו לכם או לצד שלישי כל שהוא כתוצאה מהפרת התחייבותי זו, וזאת בין אם אהיה אחראי לבדי בגין כל האמור ובין אם אהיה אחראי ביחד עם אחרים.
7. להחזיר לידיכם ולחזקתכם מיד שאתבקש לכך כל חומר כתוב או אחר או חפץ שקיבלתי מכם או השייך לכם שהגיע לחזקתי או לידי עקב ביצוע העבודה או שקיבלתי מכל אדם או גוף עקב ביצוע העבודה או חומר שהכנתי עבורכם. כמו כן, הנני מתחייב לא לשמור אצלי עותק כל שהוא של חומר כאמור או של מידע.
8. שלא לעסוק בכל דרך שהיא בעיסוק שיגרום לי להיות במצב של חשש ניגוד עניינים עם עיסוקי בביצוע השירותים כאמור לעיל.
9. בכל מקרה שאגלה מידע כאמור השייך לכם ו/או הנמצא ברשותכם ו/או הקשור לפעילויותיכם, תהיה לכם זכות נפרדת ועצמאית כלפי בגין הפרת חובת הסודיות שלעיל.
- הנני מצהיר כי ידוע לי ששימוש במידע שיגיע לידי במהלך ביצוע העבודה ומסירתו לאחר מהווים עבירה על פי חוק העונשין, התשל"ז-1977 וחוק הגנת הפרטיות התשמ"א-1981.
10. התחייבותי זו לא תפורש כיוצרת קשר אישי מכל סוג שהוא ביני לביניכם.

ולראיה באתי על החתום

שם מלא של החותם: _____
ת.ז של החותם _____
המציע: _____
כתובת: _____
תאריך: _____
חתימה וחותמת: _____

0-1



נספח א' (6) – עסק בשליטת אישה

אישור רואה חשבון ותצהיר

מציע העונה על הדרישות לתיקון לחוק חובת המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002 (בנספח זה - "החוק"), לעניין עידוד נשים בעסקים נדרש לצרף להצעתו אישור רו"ח ותצהיר מאושר על-ידי עורך-דין לפיו העסק הוא בשליטת אישה.

להלן ההגדרות שנקבעו בסעיף 2ב לחוק:

אישור" - אישור של רואה חשבון כי בעסק מסוים אישה מחזיקה בשליטה וכי לא התקיים אף אחד מאלה:

(1) אם מכהן בעסק נושא משרה שאינו אישה – הוא אינו קרוב של המחזיקה בשליטה;

(2) אם שליש מהדירקטורים אינם נשים – אין הם קרובים של המחזיקה בשליטה;

"אמצעי שליטה" כהגדרתו בחוק הבנקאות (רישוי), התשמ"א-1981;

"מחזיקה בשליטה" - נושאת משרה בעסק אשר מחזיקה, לבד או יחד עם נשים אחרות, במישרין או בעקיפין, בלמעלה מ-50% מכל סוג של אמצעי השליטה בעסק;

"נושא משרה" - מנהל כללי, משנה למנהל כללי, סגן למנהל כללי, מנהל עסקים ראשי, וכל ממלא תפקיד כאמור בעסק אף אם תוארו שונה;

"עסק" - חברה הרשומה בישראל שמניותיה אינן רשומות למסחר בבורסה ולא הוצאו לציבור על פי תשקיף, או שותפות הרשומה בישראל;

"עסק בשליטת אישה" - עסק אשר אישה מחזיקה בשליטה בו, ואשר יש לה, לבד או יחד עם נשים אחרות, היכולת לכוון את פעילותו, ובלבד שהתקיימו הוראות פסקאות (1) ו-(2) של ההגדרה אישור;

"קרוב" - בן זוג, אח, הורה, צאצא, ובן זוג של אח, הורה או צאצא;

"תצהיר" - תצהיר של מחזיקה בשליטה שהעסק הוא בשליטת אישה.



תצהיר

אני הח"מ נושאת ת"ז , לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, וכי אהיה צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן מתחייבת ומצהירה בזאת כדלקמן:
המציע _____ נמצא בשליטתי בהתאם לחוק חובת המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002, לעניין עידוד נשים בעסקים.
זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה

אישור עורך/ת הדין

אני הח"מ, _____, עו"ד מאשר/ת כי ביום _____ הופיעה בפני במשרדי אשר ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה על ידי ת.ז. _____ /המוכר/ת לי באופן אישי, ואחרי שהוזהרתי/ה כי עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהיה צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

חתימת עו"ד

חותמת ומספר רישיון עורך דין

תאריך

0-0



אישור רואה חשבון

לבקשתכם וכרואי החשבון של _____ (להלן: "המציע") הנני מאשר בזאת כי :
המציע הינו עסק בשליטת אישה כהגדרתו בחוק הבנקאות (רישוי), התשמ"א-1981, ובהתאם לחוק חובת
המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002, לעניין עידוד נשים בעסקים.
המחזיקה בשליטה במציע היא גב' _____ נושאת ת.ז. _____
לא מתקיים אף אחד מאלה :

1. אם מכהן בעסק נושא משרה שאינו אישה - הוא אינו קרוב של המחזיקה בשליטה.
2. אם שליש מהדירקטורים אינם נשים - אין הם קרובים של המחזיקה בשליטה.

בכבוד רב,

רואי חשבון

מספר רישיון

0.0



נספח ב' - טופס הצעת המחיר

הצעת המחיר תצורף במעטפה סגורה ונפרדת, כמפורט בסעיף 15.2.1 למסמכי המכרז.

אני הח"מ, _____, נושאת ת.ז. _____, לאחר שעיינתי היטב בכל מסמכי המכרז ונספחיו, מגישה בזה את הצעת המחיר למכרז, בשם _____ מספר רישום _____ (להלן: "המציע"), כדלקמן:

תיאור השירות	יחידת מחיר	המחיר המוצע, לא כולל מע"מ (A)	אופן חישוב הרכיב (B)	סה"כ $C=A*B$ (לא כולל מע"מ)
מחיר חודשי למתן שירותי תרגום סימולטני באמצעות היישומון	חודש	₪ _____	12	
מחיר שירותי תרגום סימולטני בכנס מחוץ לכותלי המוסד	כנס	₪ _____	10	
				סה"כ

0



המחיר המוצע יכלול עד שתי ספרות לאחר הנקודה העשרונית. בכל מקרה שבו יכלול המחיר יותר משתי ספרות לאחר הנקודה העשרונית, יילקחו בחשבון רק שתי הספרות שלאחר הנקודה העשרונית.

על החתום:

שם המציע + חתימה

תאריך

אישור

הנני לאשר כי המסמך דלעיל וכל מסמכי ההצעה נחתמו על-ידי הגורמים המוסמכים לחייב את המציע בחתימתם לצורך התחייבויותיו, הצהרותיו ומצגיו של המציע במסמכי המכרז ובהסכם הכלול בהם.

עו"ד

100



נספח ג' – הסכם ההתקשרות

הסכם מספר _____

שנערך ונחתם ביום בירושלים ביום _____

בין:

המוסד לביטוח לאומי, משד' ויצמן 13 ירושלים על-ידי מר ריכאד חיראדין סמנכ"ל
לוגיסטיקה וגברת חגית גולדשטיין מויאל, חשבת המוסד לביטוח לאומי או סגנה

(להלן: "הביטוח הלאומי")

מצד אחד

לבין:

מרח' _____

(להלן: "הספק")

מצד שני

הואיל: והביטוח הלאומי מעוניין בשירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד
לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה (להלן: "השירותים");

והואיל: והביטוח הלאומי פרסם מכרז פומבי מספר ב(1019)2021 לאספקת
השירותים כמפורט במכרז ובנספחיו, שהעתקו מצורף כנספח 1 להסכם זה
ומהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה (להלן: "המכרז");

והואיל: והספק, לאחר שעיין בכל ההנחיות והתנאים במפרט המכרז, הגיש הצעתו
במכרז, שהעתקה מצורף כנספח 2 ומהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה;

והואיל: וועדת המכרזים בישיבתה מיום _____ בחרה בספק לאספקת
השירותים כמפורט בהסכם זה;

והואיל: ולאחר מועד פרסום המכרז נמסרו בין הצדדים הבהרות שונות המהוות
חלק בלתי נפרד מהסכם זה, שהעתקן מצורף כנספח 3.

33
120



אי לכך הוצהר, הוסכם והותנה בין הצדדים כדלקמן :

1. מבוא ונספחים

1.1 המבוא להסכם זה ונספחיו, על כל הצהרותיו וקביעותיו, מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה ויקרא עמו בד בד ובד והוא מהווה בסיס להתקשרות הצדדים לפיו.

1.2 להסכם זה מצורפים הנספחים הבאים :

נספח 1	מסמכי המכרז.
נספח 2	הצעת הספק.
נספח 3	מסמך/י הבהרות.
נספח 4	הצעת המחיר.
נספח 5	התחייבות לשמירת סודיות.
נספח 6	התחייבות לשמירה ולקיום נהלי הביטחון של הביטוח הלאומי

1.3 הסכם זה ונספחיו הוא ההסכם השלם והיחיד בין הצדדים ביחס לנושאים בו. כל המצגים, המסמכים וההבטחות שקדמו להסכם בטלים ומבוטלים למעט המסמכים שאומצו במפורש בהסכם זה.

1.4 במקרה של סתירה בין הוראה כלשהי במסמכי המכרז (לרבות ההסכם) לבין הוראה כלשהי בהצעה – תכריע ההוראה שבמסמכי המכרז. במקרה של סתירה בין מסמך מאוחר לבין מסמך מוקדם מקרב מסמכי המכרז (לרבות ההסכם), יגבר המסמך המאוחר. במקרים אחרים של סתירה בין מסמכי המכרז (לרבות ההסכם), תכריע ההוראה שמיטיבה עם הביטוח הלאומי ו/או הפרשנות שמיטיבה עם הביטוח הלאומי, לפי שיקול דעת הביטוח הלאומי. מובהר, כי חסר לא ייחשב כסתירה.

1.5 חלוקת ההסכם ונספחיו לסעיפים נועדה לצורכי נוחות והתמצאות בלבד ואין לתת להם כל משמעות פרשנית.

2. השירותים

שירותי התרגום לשפת סימנים כוללים :

2.1 תרגום לשפת סימנים באמצעות יישומון

2.1.1 התרגום יינתן על גבי מסך באתרי וסניפי המוסד בשפות עברית וערבית בעזרת מתרגם סימולטני בזמן אמת.

2.1.2 השירות יינתן בכפוף לפנייה יזומה של עובדי המוסד לספק, והתרגום הסימולטני יינתן באמצעות יישומון וידיאו - אודיו של הספק (להלן :

33
ל.ס



- "הישומון", שיאפשר בו זמנית שיחת וידיאו בין המתורגמן לבין האדם החירש הנמצא בסניף.
- 2.1.3 הישומון יופעל על גבי מסכים דיגיטליים תומכי סלולר, שיסופקו על-ידי המוסד, ויוצבו בעמדות קבלת קהל או בחדרים ייעודיים בסניף. הישומון יתמוך במערכות הפעלה של IOS ואנדרואיד (כדוגמת טאבלט או אייפד).
- 2.1.4 עבור התרגומים המבוצעים בחצרות המוסד בעזרת היישומון, המוסד ישלם לספק תמורה חודשית בגין שירותי התרגום הסימולטני. יובהר כי למוסד אין בשלב זה הערכה של היקף הפניות.
- 2.1.5 בימים ראשון עד חמישי בין השעות 08:00 עד 20:00, יינתנו שירותי התרגום באמצעות מתרגמים בעלי הכשרה והסמכה ובעלי ניסיון של שנתיים לפחות.
- 2.1.6 תחילת השיחה תהיה תוך דקה מהפנייה.
- 2.1.7 השירות יינתן בו זמנית למספר פניות שיתקבלו מעובדי המוסד, בין אם בסניפים שונים ובין אם באותו סניף.
- 2.2 **תרגום לשפת סימנים באירועים של המוסד לביטוח לאומי**
- 2.2.1 המוסד עורך כ-10 כנסים בשנה, המתקיימים בכל רחבי הארץ. כנסים אלו נדרשים להיות מונגשים בשפת סימנים בשפה העברית.
- 2.2.2 התרגום יבוצע על-ידי אדם הנמצא בקדמת הבמה מול הקהל ומתרגם את הנאמר לשפת סימנים.
- 2.2.3 המוסד יודיע לספק בהתראה של 10 ימי עבודה על הצורך להעמיד מתרגם לשפת סימנים לאירוע.
- 2.2.4 המתרגם יגיע לאולם האירועים כחצי שעה לפני תחילת האירוע, יודיע על נוכחותו למנהל הכנס ויסיים את עבודת התרגום עם סיום הכנס ובידיעת מנהל הכנס.
- 2.2.5 באולמות אירועים, המוסד ישלם לספק תמורה קבועה וזוהה בגין כל אירוע ללא תלות במיקום האירוע בארץ ועד שמונה שעות עבודה לאירוע.
- 2.3 הספק יהיה האחראי הבלעדי על שירותי התרגום הסימולטני על כל היבטיו בהתאם להוראות המכרז, בכל סניפי המוסד, ושימור השירות ואיכותו לאורך כל תקופת ההסכם.



- 2.4 הספק יעמוד בכל דרישות חוקי ההנגשה והוראות מורשה הנגישות של המוסד, כפי שיתעדכנו מעת לעת.
- 2.5 שיחות התרגום יהיו חסויות, ולא יוקלטו על-ידי הספק או המתרגם.
- 2.6 הספק ימציא מדי חודש דוח הכולל את מספר הפניות החודשיות לפי חתכי סניפים.

3. תקופת ההתקשרות

- 3.1 תקופת ההתקשרות הראשונה תהיה למשך 12 חודשים ממועד חתימת הביטוח הלאומי על ההסכם, קרי החל מיום _____ ועד ליום _____ (להלן: "תקופת ההתקשרות הראשונה").
- 3.2 תחילת מתן השירותים עם חתימת המוסד על ההסכם.
- 3.3 לביטוח הלאומי שמורה האופציה הבלעדית להאריך את תקופת ההתקשרות הראשונה בעד 4 תקופות נוספות בנות עד 12 חודשים, כל אחת, והכל בכפוף להוראות ההסכם בעניין זה ובכלל (להלן: "תקופת האופציה"). הספק לא יוכל להסתמך בכל דרך על כך שהאופציה תמומש על-ידי הביטוח הלאומי.
- 3.4 תקופת ההתקשרות הראשונה ותקופות האופציה יכוננו יחדיו "תקופת ההתקשרות".

4. הצהרות והתחייבויות הספק

- 4.1 הספק מצהיר ומאשר בזה כי הוא חותם על הסכם זה לאחר שבחן היטב את המפרט, הבינו היטב וקיבל מנציגי הביטוח הלאומי את כל ההסברים וההנחיות הנחוצים לו שנדרשו על ידו לגיבוש הצעתו והתחייבויותיו על פיו ועל פי הסכם זה ולא תהא לו כל טענה כלפי הביטוח הלאומי בקשר עם אי-גילוי מספק או גילוי חסר, טעות או פגם בקשר לאספקת השירותים בהתאם להסכם זה. כן מצהיר בזה הספק כי השירותים עומדים ויעמדו בכל תנאי המכרז על נספחיו השונים.
- 4.2 הספק מצהיר כי הינו בעל ניסיון מקצועי מתאים המאפשר לו לספק את השירותים על פי הנדרש במסמכי המכרז והוראות הסכם זה, וכי יש בידיו הכלים, הידע, כוח האדם, האמצעים והכישורים המאפשרים לו לספק את השירותים כמפורט במפרט ובהסכם זה, ואלה ימשיכו להיות ברשותו עד מילוי מלא של כל התחייבויותיו על פי הסכם זה במשך כל תקופת ההתקשרות לפיו.
- 4.3 השירותים נושא המכרז יינתנו בהתאם למענה הספק למכרז. הספק מתחייב למלא באופן מדויק את הדרישות שבמסמכי המכרז ובהסכם זה על כל נספחיו. הספק מתחייב לפעול בכל הקשור בביצוע הסכם זה, אם בעצמו ואם על-ידי מי מעובדיו,



במומחיות ובמקצועיות הגבוהים ביותר.

- 4.4 הספק מצהיר כי לכל אורך תקופת ההתקשרות יהיו ברשותו כל האישורים והרישיונות הנדרשים על פי מסמכי מכרז זה ועל פי כל דין.
- 4.5 בכפוף להוראות ההסכם והמכרז בעניין קבלני משנה, הספק מתחייב לשאת באחריות מלאה לכל פעילות של קבלני משנה מטעמו, נזקים, הפרות וכל נושא אחר המצוי באחריות הספק בקשר למתן השירותים על-פי המכרז וההסכם.
- 4.6 הספק מצהיר כי בכל הקשור לשימוש בשירותים על-ידי הביטוח הלאומי, כאשר השימוש הוא בהתאם להוראות השימוש של הספק, חלה על הספק בלבד האחריות הבלעדית והמוחלטת לכל תביעה ו/או דרישה באשר לאי שמירת דינים והוא משחרר בזאת את הביטוח הלאומי והמשתמש מכל תביעה ו/או דרישה כאמור בין אם הפרת הוראות דין נעשתה על ידו ובין אם נעשתה על-ידי עובד או אחר מטעמו.
- 4.7 הספק מתחייב להביא לידיעת הביטוח הלאומי כל מידע בדבר תביעה שתוגש נגדו ו/או מי מטעמו בעילת רשלנות מקצועית ו/או התלויה ועומדת נגדו או נגד מי מטעמו ו/או הרשעה בעבירה לפי חוק שכר המינימום התשמ"ז – 1987 ו/או לפי חוק עובדים זרים התשנ"א 1991, וזאת במהלך כל תקופת ההתקשרות עמו על פי הסכם זה מיד עם היוודע לו עליהם.
- 4.8 כי אין כל מניעה חוקית או חוזית שהוא יבצע עבור הביטוח הלאומי את השירותים, וזאת הן מבחינת התקשרויותיו הקודמות או הקיימות כיום, והן מבחינת העדר ניגודי עניינים בין עיסוקיו האחרים הקיימים או העתידיים לבין התחייבויותיו לביטוח הלאומי כמפורט להלן בהסכם זה ובמכרז.
- 4.9 כי ידוע לו שהביטוח הלאומי התקשר עמו על בסיס הצעתו, על סמך הצהרותיו והתחייבויותיו בהצעתו במכרז ובהסכם זה, לעיל ולהלן. על כן, הספק מתחייב לדווח לביטוח הלאומי, לאלתר, על כל שינוי שיחול אצלו שיש בו כדי להשפיע על עמידתו בתנאי הסכם זה והמכרז.
- 4.10 כי ימסור לביטוח הלאומי דין וחשבון שוטף על השירותים שהוא מעניק, וכן למסור מיד בתום כל שלב משלבי הביצוע דו"ח המסכם אותו שלב. מבלי לגרוע מהאמור, הספק ידווח לביטוח הלאומי מיידית אם נודע לו על אירוע חריג או על כל חשש לפיגור בלוחות הזמנים.
- 4.11 כי ידוע לו שהביטוח הלאומי רשאי, על-פי שיקול דעתו הבלעדי, לקבל שירותים זהים ו/או דומים לשירותי הספק, בין בעצמו ובין על-ידי צד ג', ולספק לא תהיה כל תביעה ו/או טענה כלפי הביטוח הלאומי או כלפי אחרים בגין האמור. ביצע הביטוח הלאומי את השירותים כאמור בעצמו ו/או על-ידי צד ג' – מתחייב הספק

33 0.5



לשתף עמם פעולה אם יידרש.

זכויות יוצרים

5.

- 5.1 הספק מצהיר כי הוא בעל זכויות היוצרים, זכויות הפטנטים סודות המסחריים והזכויות האחרות הגלומות במתן השירותים והשימוש בהם על-ידי הביטוח הלאומי (להלן: "הזכויות הקנייניות"), ולגבי הזכויות הקנייניות שאינן בבעלות הספק, שיש בידו כל האישורים הדרושים מטעם בעלי הזכויות האמורות כדי לאפשר לו לספק את השירותים ולהתקשר בהסכם זה.
- 5.2 כן מצהיר הספק כי אין ולא יהיה בשימוש בשירותים משום פגיעה בזכויות הקנייניות או כל זכות אחרת של צד שלישי כלשהו, וכי לא הוגשה ולא ידוע לו על איום על הגשת תביעה כלשהי על הפרת זכויות כאמור.
- 5.3 מוסכם כי במקרה שתעלה טענה ו/או תביעה בעניינים המפורטים בסעיף זה, יגן הספק על חשבוננו על הביטוח הלאומי מפני אותה טענה ו/או תביעה וישלם את כל ההוצאות והנזיקין שיפסקו על-ידי בית המשפט בפס"ד, ואת שכ"ט של עורכי הדין, ובלבד שהביטוח הלאומי יודיע לספק תוך 21 ימי עבודה על כל טענה ו/או תביעה כאמור, יאפשר לספק לנהל את ההגנה וישתף עמו פעולה ככל שניתן בעניין זה.
- 5.4 נודע לספק כי רכיב כלשהו באספקת השירותים מפר זכות בניגוד להוראות הסכם זה, יסיר אותו מיד ויסכם עם הביטוח הלאומי על שימוש ברכיב חוקי או ישיג רישיון שימוש חוקי ברכיב על פי תנאי הסכם זה, הכל על חשבוננו בלבד, וכפי שיסוכם בין הצדדים, והכל כדי לאפשר המשך שימוש בשירותים ללא הפרעה לביטוח הלאומי.
- 5.5 אין בהוראות סעיף זה כדי לגרוע מכל סעד אחר המוענק לביטוח הלאומי על פי הסכם זה או על פי דין באשר לשימוש ברכיבים מפרים, לרבות הזכות לפיצויים עקב הפרת הסכם זה או שיפוי בהתאם להוראות הסכם זה.
- 5.6 כל המידע, החומרים, התוכניות, העבודות וכיוצ"ב שייאספו, ייווצרו או יגובשו על-ידי הספק בקשר להסכם זה ו/או במהלכו ו/או כתוצאה ממנו (להלן: "המידע") הינו קניינו הבלעדי של הביטוח הלאומי.
- 5.7 כל זכות קניין, זכות יוצרים, זכות לפיתוח מסחרי ו/או כלכלי או כל זכות קניינית אחרת במידע תהא של הביטוח הלאומי, והספק אינו רשאי לעשות במידע זה כל שימוש שאינו קשור בביצוע מטלותיו על-פי ההסכם, אלא באישור מראש ובכתב של נציג הביטוח הלאומי.

33 (0



- 5.8 עם סיום ההתקשרות בין הצדדים ו/או על-פי דרישה מפורשת ובכתב של נציג הביטוח הלאומי, יעביר הספק את כל המידע שברשותו לרשות נציג הביטוח הלאומי או מי שהוא יורה לו במפורש ובכתב, ולא ישמור ברשותו עותק, גיבוי או חלקים מן המידע, אלא אם ניתן על כך אישור מפורש ובכתב של נציג הביטוח הלאומי או אם הוא מחויב לכך לפי הדין.
- 5.9 על הספק לשמור את המידע באופן שניתן להגן עליו, ולהימנע מלהעבירו לרשותו של גורם שאינו קשור ישירות בביצוע הסכם זה, אלא אם כן ניתנה על כך מראש הסכמתו המפורשת והכתובה של הביטוח הלאומי.
- 5.10 הספק מתחייב שלא להפר זכויות יוצרים ו/או פטנט ו/או סוד מסחרי בעת ביצוע התחייבויותיו לפי הסכם זה. מוסכם, כי בשום מקרה לא יישא הביטוח הלאומי בכל תשלום שהוא בגין הפרה כאמור על-ידי הספק או מי מטעמו.
- 5.11 הספק מתחייב בזה להסכים לצירופו כצד שלישי בכל תביעה שתוגש נגד הביטוח הלאומי, אם תוגש, בגין הפרה של זכות יוצרים, והוא מתחייב לשפות את הביטוח הלאומי על כל סכום שהביטוח הלאומי יחויב לשלם בגין אותה הפרה.

6. יחסי הצדדים .6

- 6.1 מוצהר ומוסכם בזה בין הצדדים כי היחסים ביניהם לפי הסכם זה אינם יוצרים אלא יחס שבין מזמין לספק המספק שירות ו/או עבודה, בין מוכר שירותים וקונה שירותים, וכי רק על הספק תחול האחריות לכל אובדן או נזק שייגרם למישהו, לרבות עובדיו המועסקים על ידו או הבאים מכוחו או מטעמו לספק שירותים.
- 6.2 מוצהר ומוסכם בין הצדדים כי אין לראות בכל זכות הניתנת על פי הסכם זה לביטוח הלאומי לפקח, להדריך, או להורות לספק או לעובדיו או למי מטעמו, אלא אמצעי להבטחת את קיום הוראות הסכם זה במלואן, ולספק ולמועסקים על-ידי לא תהיינה זכויות כלשהן של עובד הביטוח הלאומי, והם לא יהיו זכאים לכל תשלום, פיצויים או הטבות אחרות בקשר הסכם זה או הוראה שניתנה על פיו, או בקשר עם ביטול או סיום הסכם זה, או הפסקת מתן השירותים על פי הסכם זה, מכל סיבה שהיא.
- 6.3 הביטוח הלאומי לא ישלם כל תשלום בגין דמי ביטוח לפי חוק הביטוח הלאומי (נוסח משולב) התשנ"ה-1995, או לפי חוק ביטוח בריאות ממלכתי התשנ"ד-1994, מס הכנסה ויתר הזכויות הסוציאליות של הספק, של עובדיו ושל מי מטעמו, והספק לבדו ישלם כל תשלום וניכוי הכרוך בזכויות אלו.
- 6.4 הספק מתחייב להביא לידיעת עובדיו וכל מי שפועל מטעמו במסגרת הסכם זה את האמור בסעיף זה.



6.5 הספק מתחייב בזה לשלם עבורו ועבור כל המועסקים על-ידיו בביצוע הסכם זה את כל התשלומים שחובת תשלומם מוטלת עליו על פי כל דין, או על פי הוראות ההסכמים הקיבוציים הכלליים שבין לשכת התיאום של הארגונים הכלליים לבין ההסתדרות, או כל הסכם קיבוצי שהוא בר תוקף בענף המתאים, או כפי שהסכמים אלה יתוקנו לרבות צווי הרחבה שיוצאו על פי הסכמים אלה ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, את תשלומי מס הכנסה, ביטוח לאומי, מע"מ, תשלומים על פי חוק שעות עבודה ומנוחה, דמי מחלה, דמי חופשה שנתית, שכר מינימום, קרנות עובדים, תשלומי פנסיה, תנאים סוציאליים וכיוצ"ב.

6.6 חויב הביטוח הלאומי לשלם סכום כלשהו מהסכומים האמורים בסעיף 6.5 לעיל, בגין מי מהמועסקים על-ידי הספק בביצוע הסכם זה, ישפה הספק את הביטוח הלאומי עם קבלת דרישה ראשונה, בגין כל סכום, שחויב לשלם כאמור.

7. תמורה ותנאי תשלום

7.1 התמורה תשולם לספק בהתאם להצעת המחיר של הספק, המצורפת כנספח 4 להסכם. התמורה תשולם בגין סניף שהונגש בפועל ואושר על-ידי הביטוח הלאומי. תשלום התמורה יהיה החל ממועד קבלת אישור הביטוח הלאומי כי הציוד הותקן לשביעות רצונו.

7.2 עד ל-5 בכל חודש יגיש הספק חשבון בגין החודש שחלף.

7.3 הצמדה:

7.3.1 התמורה לספק תהיה צמודה למדד המחירים לצרכן (להלן: "המדד"). מדד הבסיס הינו המדד הידוע במועד האחרון להגשת הצעות. חישוב ההצמדה יתבצע מידי שנה בחודש ינואר של כל שנה, על-פי המדד הידוע בחודש ינואר, כך שההצמדה הראשונה תתבצע בחודש ינואר של כל שנה מתחילת ההתקשרות. שיעור ההתאמה ייעשה בין המדד הידוע במועד ביצוע ההצמדה למדד הבסיס.

7.3.2 בהתאם להצמדה שתחושב יגדלו או יופחתו התעריפים שנקבעו בהתקשרות

7.4 הביטוח הלאומי לא יהיה חייב לשאת ולא יישא בכל תשלום על פי הסכם זה או הנובע ממנו, אלא אם הסכים והתחייב לכך במפורש במסגרת הזמנה מפורטת מטעם הביטוח הלאומי, למעט הצמדה.

7.5 הביטוח הלאומי ישלם את התמורה המגיעה לספק לפי מכרז זה כנגד חשבוניות. החשבון ייבדק וישולם בכפוף לבדיקה בתוך 30 ימים מיום קבלת חשבונית בביטוח הלאומי.

33 !-0



- 7.6 איחור בתשלום מעבר ל- 45 ימים יחייב את המוסד בתשלום ריבית והצמדה בהתאם לקבוע בחוק מוסר תשלומים לספקים, תשע"ז- 2017.
- 7.7 ביצוע התשלום לאחר שנבדק ואושר על-ידי הגורם המוסמך יהיה בדרך של זיכוי חשבון הבנק של הספק על-ידי חשבות הביטוח הלאומי.
- 7.8 באחריות הספק להגיש חשבונות מדי חודש בחודשו שיכללו את השירותים שביצע בחודש שחלף.

8. אחריות

- 8.1 הספק מתחייב לבצע את העבודה בנאמנות וברמה מקצועית גבוהה.
- 8.2 הספק מצהיר בזה כי הוא בלבד אחראי אחריות מלאה ובלעדית לטיב ואופן ביצוע ההתחייבויות על-ידי ועל-ידי מי מטעמו. אישורו ו/או הוראותיו של הביטוח הלאומי, בקשר לביצוע התחייבויות הספק, אינם משחררים את הספק מאחריות בלעדית להם.
- 8.3 הספק אחראי לכל הנזקים, ההוצאות או ההפסדים שייגרמו לביטוח הלאומי ו/או לעובדיו ו/או לצד שלישי כלשהו (להלן: "הניזוק") בקשר או עקב ביצוע השירותים לפי הסכם זה, במישרין או בעקיפין, על-ידי הספק ו/או על-ידי מי שהספק אחראי לפי הדין למעשיו או למחדליו לרבות במקרה של רשלנות או מחדל.
- 8.4 אם הביטוח הלאומי יחויב לשלם לצד שלישי סכום כלשהו בעד נזקים שהספק אחראי להם כאמור בהסכם זה ו/או על-פי כל דין, יהיה חייב הספק בשיפוי מלא לטובת הביטוח הלאומי על כל סכום שהביטוח הלאומי יחויב לשלם, כאמור, לרבות כל ההפסדים וההוצאות שייגרמו לביטוח הלאומי בעניין זה.
- 8.5 בנוסף, הספק מתחייב לפצות ולשפות את הביטוח הלאומי במלוא סכום האובדן, פגיעה, נזק או הפסד להם אחראי הספק על-פי דין, כאמור לעיל, שנגרמו לביטוח הלאומי ו/או לבאים מטעמו ו/או לצד שלישי כלשהו ו/או שהביטוח הלאומי שילם בגינם, ובכלל זה ההוצאות הסבירות שהביטוח הלאומי נשא בהן בקשר לתביעה בגין אבדן, פגיעה, נזק או הפסד כאמור בגינם אחראי הספק כאמור לעיל, ובלבד שהביטוח הלאומי מתחייב להודיע בהקדם לספק אודות כל תביעה ו/או דרישה כאמור תוך זמן סביר לאחר שנודעה לביטוח הלאומי ולאפשר לספק להתגונן מפניה, והכל מבלי לגרוע מזכויות הביטוח הלאומי על-פי הסכם זה ו/או על-פי כל דין לכל תרופה ו/או סעד אחרים.
- 8.6 הפר הספק הסכם זה הפרה יסודית לפי הסכם זה או כהגדרתה בחוק התוזים (תרופות בשל הפרת חוזה) תשל"א-1970 או תנאי אחר מתנאי הסכם זה, ולגבי

33
100



הפרה זו ניתנה לספק ארכה לקיומו והתנאי לא קוים תוך פרק זמן סביר לאחר מתן הארכה, אזי בכל אחד ממקרים אלה, רשאי הביטוח הלאומי לעמוד על קיום ההסכם עם הספק או לבטל הסכם זה ו/או לבצע בעצמו ו/או באמצעות אחרים כל דבר אשר לפי הסכם זה אמור היה להיעשות על-ידי הספק, וזאת על חשבון הספק ובנוסף לזכויות הביטוח הלאומי על פי כל דין ועל פי ההוראות האחרות בהסכם זה, לרבות הזכות לדרוש תשלום פיצויים מוסכמים מראש בסך של 100,000 ש"ח.

8.7 הספק מתחייב לערוך ולקיים את הביטוחים המקובלים בהתאם לסוג ההתקשרות, אופייה והיקפה, לצורך קיומו של הסכם זה, וזאת בין היתר בכדי למנוע הפסד לו ולמוסד.

9. אמנת השירות (SLA)

9.1 אמנת השירות מגדירה את רמת השירות שתקבל מהספק ומי מטעמו במהלך כל תקופת ההתקשרות מכוח מכרז זה ואת הפיצויים המוסכמים אשר ישלם בגין אי עמידה ברמת השירות המוסכמת.

9.2 בכל מקרה בו הספק הפר ו/או לא קיים תנאי או הוראה כלשהם ממסמכי המכרז ו/או לא ביצע התחייבות כלשהי על-פי מסמכי המכרז, הביטוח הלאומי יהיה רשאי לקזז את סכום הפיצויים המוסכמים והמפורטים בטבלה להלן מהתמורה המגיעה לספק בגין מתן השירותים לביטוח הלאומי, וזאת מבלי לגרוע מזכות הביטוח הלאומי ו/או מי מטעמו לסעד כלשהו כלפי הספק על-פי הוראות מסמכי מכרז זה או על-פי הוראות כל דין.

9.3 מימוש פיצויים מוסכמים תוך קיזוזם מהסכומים המגיעים לספק ייעשה בדרך של קיזוז מחשבונית בחתימה ואישור של הביטוח הלאומי.

9.4 תקלות אשר נגרמות כתוצאה מגורם חיצוני אשר מחוץ לשליטתו של הספק, לא ייחשבו כאי עמידה ביעדי אמנת השירות. פיצויים מוסכמים - אם הספק לא יעמוד בדרישות איכות השרות וברמות השירות המוגדרות להלן בטבלה יופעלו כנגדו פיצויים מוסכמים כמופיע בטבלה בסעיף 9.5 להלן וזאת מבלי לגרוע מכל סעד אחר שהביטוח הלאומי יהיה זכאי לו במקרה כזה.



9.5 טבלת אמנת השירות :

מס"ד	מהות ההפרה	גובה הפיצוי המוסכם
1.	אי עמידה בלוחות הזמנים להנגשת סניפי הביטוח הלאומי שהציע הספק במסגרת המענה למכרז סעיף 2.1.6 לתוזה לא בוצע תרגום לשפת סימנים תוך 5 דקות מהפניה לספק	ישלם הספק 500 ₪ על כל דקת איחור ובנוסף לתשלום כל עיצום כספי או קנס שיוטלו על הביטוח הלאומי.
2.	הספק לא העמיד מתרגם לשפת סימנים לכנס/אירוע לגביו קיבל מהמוסד התראה במועד.	5,000 ₪ לכל כנס/אירוע, ובנוסף לתשלום כל עיצום כספי או קנס שיוטלו על הביטוח הלאומי.

10. קיצוז

10.1 הביטוח הלאומי יהיה רשאי לקזז מכל תשלום המגיע ממנו לספק כל סכום אשר מגיע לביטוח הלאומי מהספק לרבות בגין הסכמים אחרים קיימים ביניהם.

10.2 בטרם יעשה הביטוח הלאומי שימוש בזכותו לקיצוז לפי סעיף זה, יודיע הביטוח הלאומי לספק בכתב בדבר כוונתו לערוך קיצוז.

11. המחאת זכויות

11.1 מוצהר ומוסכם בזה כי חל איסור מוחלט על הספק להמחות או להסב זכות מזכויותיו על פי הסכם זה או את ביצוע האמור בו או חלקו לאחרים, ללא אישור מראש ובכתב של הביטוח הלאומי. אישר הביטוח הלאומי המחאה או הסבה של זכויותיו או חובותיו של הספק על פי הסכם זה למרות האמור לעיל, לא יהיה באישור הביטוח הלאומי לשחרר את הספק מאחריותו כלפי הביטוח הלאומי בדבר הוראות הסכם זה.

11.2 מוצהר ומוסכם בזה כי לביטוח הלאומי הזכות להסב או להמחות זכויותיו על פי הסכם זה, כולן או מקצתן, ללא צורך בקבלת אישור כלשהו מהספק או מצד ג' כלשהו.

12. שמירת סודיות ואבטחת מידע; איסור פעולה מתוך ניגוד עניינים

12.1 הספק מתחייב לחתום על התחייבות לשמירת סודיות בנוסח נספח 5 להסכם זה שיהווה חלק בלתי נפרד ממנו. הספק מתחייב כי כל גורם שיועסק מטעמו של

33 ! c-0



- הספק יחתום על התחייבות לשמירת סודיות ולמניעת ניגוד עניינים בהתאם להוראות מפרט השירותים.
- 12.2 אי פרסום מידע: הספק ומי מטעמו מצהירים בזה שידוע להם כי מידע שיימסר לו על-ידי הביטוח הלאומי לשם ביצוע התחייבותיו על פי הסכם זה, אין לפרסמו, ועליו להחזירו לביטוח הלאומי בתום השימוש. ההתחייבות לשמירת הסודיות תחול גם לאחר תום תקופת ההתקשרות בין הצדדים.
- 12.3 שמירת סוד: הספק מתחייב לשמור בסוד, ולא להעביר, להודיע, למסור או להביא לידיעת אחר כל מסמך ו/או ידיעה אשר הגיעו אליו בקשר או בעת ביצוע התחייבותיו על פי הסכם זה. תשומת לב הספק מופנית לסעיפים 91 ו-118 לחוק העונשין, התשל"ז-1977, שעניינם איסור ועונש על מסירת ידיעות רשמיות על-ידי בעל חוזה, לרבות קבלן, עם גוף מבוקר כמשמעותו בחוק מבקר המדינה, תשי"ח-1958.
- 12.4 הספק מצהיר ומאשר כי הוא מכיר את הוראות חוק הגנת הפרטיות, התשמ"א-1981 ותקנותיו והוא יעשה ויפעל כמתחייב מחוק זה ומכל חוק אחר הנוגע לשמירתו של המידע שימצא ברשות הספק.
- 12.5 חובת הסודיות לא תחול על מידע אשר:
- 12.5.1 היה מצוי בחזקת הספק קודם לגלוי ללא חובת הסודיות.
 - 12.5.2 פותח באופן עצמאי ללא שימוש במידע סודי.
 - 12.5.3 נמסר לספק על-ידי צד ג' ללא חובת סודיות.
 - 12.5.4 הינו או הפך להיות בגדר נחלת הכלל ללא הפרת חובת הסודיות של הביטוח הלאומי.
 - 12.5.5 רעיונות, תפיסות, ידע וטכניקות הקשורים לפעילות העסקית של הספק הכלולים במידע של הביטוח הלאומי ואשר נשמרו בזיכרון של עובדי הספק שהיו בעלי גישה למידע בהתאם למפרט זה.
 - 12.5.6 על הספק לגלותו בהתאם לצו שיפוטי.
 - 12.5.7 הספק מתחייב להחזיר לביטוח הלאומי כל חומר שקיבל ממנו בעת ביצוע השירותים בהסכם זה עם סיום מתן השירותים ולא יאוחר משבועיים מיום סיום תקופת ההסכם.
- 12.6 הספק רשאי לתת שירותים לאחרים זולת הביטוח הלאומי, ובלבד שלא יהיה בכך משום ניגוד עניינים בין מתן השירותים לביטוח הלאומי לבין עיסוקיו האחרים או כל פגיעה בחובותיו לפי הסכם זה. ההחלטה האם מתן השירותים לאחר יוצרת

33 1-0



או עלולה ליצור פגיעה במתן השירותים לביטוח הלאומי נתונה לשיקול דעתו הבלעדי של הביטוח הלאומי.

12.7 הספק מצהיר ומתחייב כי במועד חתימת ההסכם ובמהלך תקופת ההתקשרות עם הביטוח הלאומי, לא יתקיים (ולא צפוי להתקיים) כל ניגוד עניינים לפי כל דין, לרבות ניגוד עניינים בין התחייבויותיו על-פי הסכם זה ובין קשריו העסקיים, המקצועיים או האישיים (להלן: "ניגוד עניינים"). "ניגוד עניינים" משמעו אף חשש לניגוד עניינים כאמור.

12.8 הספק מתחייב כי ככל שתיווצרנה נסיבות ביחס לספק ו/או מי מטעמו, העלולים להעמיד/ם במצב של ניגוד עניינים או במצב של חשש לניגוד עניינים או במראית עין של חשש כאמור עם התחייבויותיו לפי הסכם זה, יהיה עליו להודיע על באופן מיידי לנציג הביטוח הלאומי ולפעול על-פי ההנחיות שיקבל.

13. סיווג בטחוני של עובדי הספק

13.1 הספק מתחייב שכל מי שמופעל על-ידיו באספקת השירותים, לרבות קבלני המשנה, אם קיימים, וכל מי שמופעל על ידם, יפעלו על פי ההנחיות של אגף הביטחון של הביטוח הלאומי.

13.2 הספק מתחייב להעביר לנציג הביטוח הלאומי/נציג אגף הביטחון וכל מי שהוסמך על-ידיו, לפי דרישתם נתונים לגבי כל אחד מהמועסקים/מופעלים מטעמו באספקת השירותים.

13.3 הביטוח הלאומי רשאי לדרוש מהספק להמציא אישורי רשויות הביטחון, לרבות משטרת ישראל, לגבי כל אחד מהמועסקים על-ידיו או הבאים מכוחו.

13.4 הביטוח הלאומי רשאי לא לאשר העסקת עובד/קבלן משנה מטעם הספק מכל סיבה שהיא, על פי שיקול דעתו הבלעדי וללא צורך בנימוק/הסבר כלשהו והחלטתו תהיה סופית ומכרעת.



14. הפסקת ההסכם

- 14.1 הביטוח הלאומי רשאי להפסיק הסכם זה בכל עת, לפי שיקול דעתו הבלעדי, מכל סיבה שהיא ואף ללא סיבה כלל, בהודעה בכתב של 60 ימים מראש. בתקופה שעד לסיום ההתקשרות, על הספק למלא באופן מלא ומקצועי את כל התנאים, ההתחייבויות, נהלי העבודה, אספקת השירות, וכל המוטל עליו על פי תנאי המכרז.
- 14.2 למרות האמור בסעיף 14.1 לעיל, יהא הביטוח הלאומי רשאי להפסיק את ההתקשרות עם הספק לאלתר או במועד שייקבע בהודעת הביטוח לאומי, בהתקיים לפחות אחד מהתנאים המוגדרים להלן:
- 14.2.1 הספק הפר את ההסכם הפרה יסודית. הביטוח הלאומי יהא רשאי (אך לא חייב) על-פי שיקול דעתו הבלעדי לאפשר לספק לתקן את ההפרה בפרק הזמן הנקוב בדרישת בכתב מאת הביטוח הלאומי.
- 14.2.2 הוטל עיקול (או בוצעה כל פעולת הוצאה לפועל אחרת) על רוב נכסי הספק או על נכסים מהותיים של הספק ו/או נכסים הדרושים לספק לצורך מתן השירותים, ובלבד שהעיקול האמור לא הוסר תוך 30 ימים מיום הטלתו.
- 14.2.3 במקרה שימונה לספק כונס נכסים זמני / קבוע מפרק סופי / זמני לעסקי או רכוש הספק. על הספק להודיע מיידית לביטוח הלאומי על מינוי כונס הנכסים/המפרק כאמור לעיל.
- 14.2.4 הספק המחה ו/או הסב ו/או שיעבד ו/או העביר בדרך אחרת את ההסכם ו/או את זכויותיו על פי ההסכם, במלואן או בחלקו, ללא אישור הביטוח הלאומי מראש ובכתב.
- 14.2.5 הספק בא בדברים עם נושיו לשם הסדר חובות כללי מפאת אי יכולת פירעון.
- 14.2.6 במקרה שהספק הורשע בפלילים בעבירה שיש עימה קלון.
- 14.2.7 אם יינתן צו הקפאת הליכים לספק. על הספק להודיע מיידית לביטוח הלאומי בדבר מתן הצו כאמור.
- 14.2.8 אם הספק הסתלק מביצוע ההסכם.
- 14.2.9 אם הספק הוכרז כתאגיד מפר.
- 14.2.10 אם הביטוח הלאומי יסבור כי הספק ו/או גורם אחר מטעמו מצוי במצב של ניגוד עניינים בקשר עם מתן השירותים.

33
1.0



- 14.2.11 אם הספק חדל לנהל עסקיו או לספק שירותים כדוגמת השירותים נושא המכרז או אם הספק נקלע למצב המונע ממנו להמשיך בפעילות סדירה.
- 14.3 הספק מתחייב לפעול ולנקוט בכל האמצעים שברשותו, על מנת לצמצם את הנזק שעשוי להיגרם לביטוח הלאומי כתוצאה מסיום הסכם ההתקשרות.
- 14.4 במקרה שיובא ההסכם לידי סיום כאמור, יהא הספק זכאי לתשלום רק בגין השירותים שניתנו בפועל עד למועד הנקוב בהודעת הביטוח הלאומי כמועד סיום ההסכם, ומעבר לכך לא יהא הספק זכאי לכל תשלום ו/או פיצוי נוסף מהביטוח הלאומי.
- 14.5 הביא הביטוח הלאומי לידי סיום ההסכם או חלק ממנו לפי סעיף זה, ימסור הספק לביטוח הלאומי בתוך פרק זמן סביר שיתואם בין הצדדים, כל דבר המהווה רכוש הביטוח הלאומי, וכן יעמיד לרשות הביטוח הלאומי כל דבר ששולם עבורו על-ידי הביטוח הלאומי לצורך ביצוע ההסכם, וכן ישיב לביטוח הלאומי כל סכום שהביטוח הלאומי לא קיבל תמורה עבורו.

15. שונות

- 15.1 הצדדים מסכימים כי סמכות השיפוט הייחודית בכל הקשור לנושאים והעניינים הנוגעים או הקשורים להסכם זה ונספחיו או בכל תביעה הנובעת מהסכם זה תהיה לבתי המשפט המוסמכים מבחינת העניין בעיר ירושלים ויחולו עליו דיני מדינת ישראל בלבד.
- 15.2 הסכם זה ממצה את כל אשר הוסכם בין הצדדים, ולא יהיה תוקף לכל חוזה או הסדר שנערכו עובר לחתימתו של הסכם זה.
- 15.3 כל שינוי בהסכם זה ו/או בנספחיו ייעשה בכתב וייחתם על-ידי הצד או הצדדים המקבלים על עצמם התחייבות מכוח אותו שינוי.
- 15.4 הסכמת מי מהצדדים לסטות מתנאי כל שהוא של הסכם זה במקרה מסוים או בסדרת מקרים לא תהווה תקדים ולא ילמדו ממנה גזירה שווה לכל מקרה אחר בעתיד.
- 15.5 לא אכף מי מהצדדים או אכף באיחור, זכות כל שהיא מהזכויות המוקנות לו על פי הסכם זה או מכוח הדין, במקרה מסוים או בסדרת מקרים, לא יראו בכך ויתור על זכות אמורה או זכויות אחרות כל שהן.
- 15.6 כותרות הסעיפים נקבעו לצורכי הנוחות בלבד ואין לעשות בהן שימוש לפרשנות ההסכם.



15.7 ההוצאה התקציבית לביצוע הסכם זה מתקצבת בתקציב הביטוח הלאומי בסעיף _____ וסעיפים נוספים על-פי החלטת הביטוח הלאומי.

16. הודעות

16.1 כתובות הספק והביטוח הלאומי הינן כמפורט בראש ההסכם.

16.2 הודעות על-פי הסכם זה תחשבנה כאילו הגיעו לתעודתן עם מסירתן, במידה ונמסרו ביד, ותוך 48 שעות מיום משלוחן בדואר, אם נשלחו בדואר, ואם נשלחו בפקסימיליה או בדוא"ל - כאילו הגיעו במועד שליחתן בכפוף לקבלת אישור טלפוני בדבר קבלתם.

ולראייה באנו על החתום :

_____	_____	_____
הספק	חגית גולדשטיין מויאל חשבת הביטוח הלאומי או סגנה	ריכאד חיראדין סמנכ"ל לוגיסטיקה הביטוח הלאומי

33 100



נספח 5 – התחייבות לשמירה על סודיות

תאריך: __/__/__

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

שד' ויצמן 13

ירושלים

א.ג.נ.

הנדון: התחייבות לשמירה על סודיות

הואיל והמוסד לביטוח לאומי (להלן: "הביטוח הלאומי") פרסם מכרז פומבי מספר ב(1019)2021 למתן שירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה (להלן: "השירותים");

והואיל והמציע _____ (להלן: "המציע") מעוניין להשתתף במכרז זה;

והואיל והביטוח הלאומי התנה השתתפות המציע במכרז בתנאי שהמציע והבאים מטעמו ישמרו על סודיות כל המידע, וכן על סמך התחייבות המציע לעשות את כל הדרוש לשמירת סודיות המידע;

והואיל והוסבר לי כי במהלך עיסוקי בשירותים בביטוח הלאומי ו/או בקשר אליהם יתכן כי אעסוק ו/או אקבל לחזקתי ו/או יבוא לידיעתי מידע מסוגים שונים, שאינו מצוי בידיעת כלל הציבור, בין בעל פה ובין בכתב, בין ישיר ובין עקיף, השייך לביטוח הלאומי ו/או הנוגע לביטוח הלאומי ו/או לפעילויותיו בכל צורה ואופן, לרבות אך מבלי לגרוע מכלליות האמור, נתונים, מסמכים ודוחות (להלן: "המידע");

והואיל והוסבר לי כי גילוי המידע בכל צורה שהיא לכל אדם או גוף מלבדכם, עלול לגרום לכם ו/או לצדדים נזק, והוא עלול להוות עבירה פלילית.

אי לזאת אני הח"מ מתחייב בפניכם כדלקמן:

1. לשמור על סודיות גמורה ומוחלטת של המידע ו/או כל הקשור והנובע מן השירותים או ביצועם.

2. ומבלי לפגוע בכלליות האמור בסעיף 1 לעיל, הנני מתחייב כי במשך תקופת ביצוע השירותים או לאחר מכן ללא הגבלת זמן לא אגלה לכל אדם או גוף, לא אפרסם וכן לא אוציא מחזקתי את המידע ו/או כל חומר כתוב אחר ו/או כל חפץ או דבר בין ישיר ובין עקיף לצד כל שהוא.



3. לנקוט אמצעי זהירות קפדניים ולעשות את כל הדרוש מבחינה בטיחותית, ביטחונית, נוהלית או אחרת כדי לקיים את התחייבויותי על פי התחייבות זו.
4. להחתים את העובדים מטעמי על התחייבות לשמירת סודיות בנוסח זהה להתחייבות זו באם אזכה במכרז.
5. להביא לידיעת עובדי ו/או מי מטעמי חובה זו של שמירת סודיות ואת העונש על אי מילוי החובה.
6. להיות אחראי כלפיכם על פי כל דין לכל נזק או פגיעה או הוצאה או תוצאה מכל סוג, אשר יגרמו לכם או לצד שלישי כל שהוא כתוצאה מהפרת התחייבותי זו, וזאת בין אם אהיה אחראי לבדי בגין כל האמור ובין אם אהיה אחראי ביחד עם אחרים.
7. להחזיר לידיכם ולחזקתכם מיד שאתבקש לכך כל חומר כתוב או אחר או חפץ שקיבלתי מכם או השייך לכם שהגיע לחזקתי או לידי עקב ביצוע העבודה או שקיבלתי מכל אדם או גוף עקב ביצוע העבודה או חומר שהכנתי עבורכם. כמו כן, הנני מתחייב לא לשמור אצלי עותק כל שהוא של חומר כאמור או של מידע.
8. שלא לעסוק בכל דרך שהיא בעיסוק שיגרום לי להיות במצב של חשש ניגוד עניינים עם עיסוקי בביצוע השירותים כאמור לעיל.
9. בכל מקרה שאגלה מידע כאמור השייך לכם ו/או הנמצא ברשותכם ו/או הקשור לפעילויותיכם, תהיה לכם זכות נפרדת ועצמאית כלפי בגין הפרת חובת הסודיות שלעיל.
- הנני מצהיר כי ידוע לי ששימוש במידע שיגיע לידי במהלך ביצוע העבודה ומסירתו לאחר מהווים עבירה על פי חוק העונשין, התשל"ז-1977 וחוק הגנת הפרטיות התשמ"א-1981.
10. התחייבותי זו לא תפורש כיוצרת קשר אישי מכל סוג שהוא ביני לביניכם.

ולראיה באתי על החתום

שם מלא של החותם: _____

ת.ז של החותם _____

המציע: _____

כתובת: _____

תאריך: _____

חתימה וחותמת: _____



נספח 6 – התחייבות לשמירה ולקיום נהלי הביטחון של הביטוח הלאומי

לכבוד :

המוסד לביטוח לאומי

שדרות ויצמן 13

ירושלים

א.ג.נ

הנדון: התחייבות לשמירה ולקיום נהלי הביטחון של הביטוח הלאומי

הואיל ולפי הסכם התקשרות מיום _____

שבין : _____ (להלן: "הספק")

לבין : המוסד לביטוח לאומי (להלן: "הביטוח הלאומי"),

מזמין הביטוח הלאומי מהספק שירותי תרגום לשפת הסימנים בסניפי המוסד לביטוח לאומי לאנשים עם לקות שמיעה

אי לזאת, אני הח"מ מתחייב כלפיכם כדלקמן:

1. כל עובדי המציע הנותנים שירותים לביטוח הלאומי יעברו בדיקת רישום פלילי במשטרת ישראל בטרם תחילת אספקת השירות לביטוח הלאומי.
2. עובדי המציע אשר נותנים שירותים לביטוח הלאומי יוחתמו על טופס שמירת סודיות.
3. אנו מתחייבים לאפשר לנציג אגף הביטחון בביטוח הלאומי לבצע ביקורת במשרדינו מעת לעת לבדיקת קיום הנהלים.

ולראיה באתי על החתום

שם פרטי ומשפחה: _____ ת"ז: _____

תאריך: _____

חתימה +חותמת הספק

שם נציג הספק

שם הספק

1
r c - 0